

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефон: (201) 434-0237
(201) 434-0807
Нью-Йорк (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
Нью-Йорк (212) 227-5250
(212) 227-5251

РІК LXXXIII. Ч. 256 ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ВІВТОРОК, 28-го ГРУДНЯ 1976 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. TUESDAY, DECEMBER 28, 1976 No. 256. VOL. LXXXIII.

МАЙНО УНС В ЦЬОМУ РОЦІ ПЕРЕСТУПИЛО 41 МІЛЬЙОН ДОЛЯРІВ, ЗБІЛЬШИВШИСЬ НА ПОНАД ОДИН МІЛЬЙОН. ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ ВІДБУВ КІНЦЕВОРІЧНІ НАРАДИ, СХВАЛИВ ПІДВИЩИТИ ДИВІДЕНДУ, ПРОГОЛОСИТИ ВЖЕ ПЕРЕДКОНВЕНЦІЙНУ ОРГАНІЗАЦІЙНУ КАМПАНІЮ

УНС ПОШИРЮЄ СВОЮ СИСТЕМУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НА ТРИ НОВІ РОДИ ГРАМОТ

Джерзі Сіті. — За десять місяців цього року майно Українського Народного Союзу досягнуло суму 40,955,385.37 дол., отже бракувало ще тільки неповних 5 тисяч доларів, щоб це майно досягнуло 41 мільйон, що цілком певно сталося вже в листопаді цього року. Майно Союзу збільшилося на понад один мільйон доларів — звітнула головний касир пані Уляна Дячук на кінцеворічних нарадах Головного Екзективного Комітету, які відбулися тут в приміщеннях Головної Канцелярії УНС минулого вівторка, 21-го грудня. Мавши на увазі задовільний фінансовий розвиток УНС, Головний Екзективний Комітет рішив уже в цьому році підвищити виплату членам дивіденду.

Головний секретар Володимир Сохан, інформуючи про рух і загальний стан членства УНС, повідомив, що в цьому році Союз досягнув рівночасно про завершення підготовки трьох нових родів грамот, які вже в квітні цього року будуть включені в забезпечену систему УНС.

Головний організатор Степан Гавриш, крім звіту про організаційний стан і розвиток в цьому році, запропонував за початкувати з новим 1977-им роком уже передконтрактну організаційну кампанію з уваги на чергову XXIX Конвенцію УНС, яка відбудеться в Піттсбурзі в травні 1978 року.

Вітторієві наради відкрив в подумках головний прес-менеджер Сохан, який виступив з повідомленнями про діяльність Союзу в минулому році. Він повідомив, що в цьому році Союз досягнув рівночасно про завершення підготовки трьох нових родів грамот, які вже в квітні цього року будуть включені в забезпечену систему УНС.

Головний секретар Володимир Сохан, інформуючи про рух і загальний стан членства УНС, повідомив, що в цьому році Союз досягнув рівночасно про завершення підготовки трьох нових родів грамот, які вже в квітні цього року будуть включені в забезпечену систему УНС.

Головний секретар Володимир Сохан, інформуючи про рух і загальний стан членства УНС, повідомив, що в цьому році Союз досягнув рівночасно про завершення підготовки трьох нових родів грамот, які вже в квітні цього року будуть включені в забезпечену систему УНС.

ЗВІТ ГОЛ. КАСИРА УЛЯНИ ДЯЧУК

За десять місяців 1976 року майно УНС досягнуло суму 40,955,385.37. Бракувало не повних 5,000.00 дол. для досягнення 41,000,000.00 майна. Немас сумніву, що в листопаді ми це майно досягнули та перейшли, що викаже на днях замкнення книжок за листопад. Тим самим протягом цього року майно зросло на один мільйон доларів.

Найважливішим барометром росту нашої організації є збірка членських вкладок. За 11 місяців цього року ми збрали 541,000,000.00 дол. Немає сумніву, що в листопаді ми це майно досягнули та перейшли, що викаже на днях замкнення книжок за листопад. Тим самим протягом цього року майно зросло на один мільйон доларів.

минулого року сума зібраних вкладок виносилася суму \$2,717,230.94, що вказувало б, що в 1976 році вплив від вкладок зростає на \$36,055.95. Порівняння не зовсім вірне, бо від вересня 1975 року в Канаді існував поштовий страйк і більшість Відділів мали труднощі зібрати вкладки і їх переслати. Шойно в грудні, після страйку, ми одержали ці вкладки. Все ж таки, коли б ми в грудні цього року отримали вкладок на суму тільки \$270,000.00 як ми збрали в грудні 1974 року, то тоді загальна сума вкладок за 1976 рік дасть приблизно \$3,023,000.00 тобто на \$10,000.00 більше, чим попереднього року.

Коли порівняємо прибутки від інвестицій, то за 10 місяців 1976 року % від фондів зростає на \$169,531.00, а відсотки від гіпотечних позичок зменшилися на \$31,671.00. Цього року ми заплатили собі відсотки від позички на Українське Будівництво УНС, в сумі \$263,017.03. Це були відсотки за час від 1-го липня 1973 року по кінець грудня 1973 року у висоті 10% від тодішньої суми позички.

Між нашими виплатами треба ствердити, що збільшилася на 17,000.00 виплати грошових зворотів та на \$25,000.00 менше виплачено по смертних допомог.

Минулого року, через виміну низьковідсоткових фондів, вказано втрату на майже \$33,000.00. Цього року через продаж таких самих фондів в січні та виміну фондів в листопаді втрачено тільки \$10,359.49 отже на приблизно \$23,000.00 менше, чим попереднього року.

Досі втрати на гіпотечних позичках на будинках на Бронксі, Н.Й., вивисли приблизно суму \$26,110.97.

В 1976 році виплачено на \$13,930.00 більше дивіденди, але також на \$13,401.00 більше чим попереднього року дозріли вивільнювальні грамати. "Свобода" виплачено суму \$235,000.00, що було на \$24,000.00 більше чим рік раніше. Всі виплати друкарні дали суму \$456,782.00 на майже \$33,000.00 більше, чим в тім самім часі 1975 року.

Платні працівники зросли на суму \$25,754.00, порівняючи їх із сумою платень в 1975 році, але тільки на \$17,000.00, коли порівняти їх з 1974 роком.

Збільшилися видатки за телефон, пошту, виготовлення друку, коштів подорожі, організаційних винагород.

Впали платні обласних організаторів та кошти їх подорожей.

В стані замкнення є такі гіпотечні позички: на реальність 2073 Вайс Евеню, Бронкс, Н.Й., яку сподіємося продати за \$10,000.00 та 315 Александер Евеню, Бронкс, Н.Й., на яку масмо також купця. Реальність при 94 Бренд Плейс, Бронкс, Н.Й., забираємо від теперішнього власника і передамо іншій особі.

Брати на реальності при 740 Фокс вулиці Бронкс, Н.Й., повернулися нам в сумі \$16,072.00.

За одинадцять місяців біжучого року прибуток Союзу дали загальну суму \$412,657.97 на \$85,392 більше, чим в тім самім часі попереднього року. На що зростає прибуток скла-

даються такі більшості суми:
1. З готелю було більше впливів на \$22,604.00;
2. Склеп приніс з продажу товару більше на \$4,909.00;
3. Телісові табори дали впливів на суму \$2,842.00 більше, як попереднього року.

Рівночасно видатки цього року вже виносилася суму \$445,729.00, що є на \$53,433.38 більше, як в 1975 році, і тому виказуємо недобір в сумі \$18,041.00. Зокрема збільшилися видатки: за харчі на \$9,052.35, за харчі для перекоску на \$4,380.00, закуплено до склепу на \$11,324.00 більше речей, платні збільшилися на \$2,244, електрика і газ коштували \$2,110.00 більше, податки від нерухомості зросли на \$3,000.00. Але до збільшення видатків найбільше причинилися виплати на поправу і переробку будинків у висоті \$46,415.87, що було на \$27,849.00 більше, чим попереднього року.

Коли б відняли від усіх видатків на суму \$445,729.39 що зростає видатків на поправу і переробку у висоті \$27,849.00, то тоді видатки дали б суму \$417,880.39, на \$25,584.00 більше від видатків за 11 місяців минулого року.

Це були деякі порівняння наших прибутків і видатків за 10 або 11 місяців п.р.

Річ ясна, що шойно після замкнення всіх книжок за листопад і грудень можна буде робити кінцеві висновки за цей рік.

ЗВІТ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ ВОЛОДИМИРА СОХАНА

За 11 місяців 1976-го року секретарі та організатори придбали для УНСОюзу 2,563 нових членів, а в грудні до дня засідання (21-го грудня) наспіло до Головної Канцелярії ще 190 аплікацій. Є вигляди, що число нових членів за цілий 1976-ий рік перейде 3,000.

В активному членстві УНСОюзу, яке нараховувало 30-го листопада 1976 року 68,159, втратив УНСОюзу за 11 місяців 1976-го року на-чисто 990 членів, в тому 506 в департаменті молоді, 565 в департаменті дорослих та 81 член мав прибутку в числі акцидентних грамот. Стан усього членства УНСОюзу зменшився за 11 місяців на 706 членів і з кінцем

листопада 1976-го року виносил 87,406 членів, у тому 22,873 в департаменті молоді, 58,397 в департаменті дорослих та 6,136 в акцидентному забезпеченні.

Бже започатковано публікацію протоколу річного засідання Головного Уряду, який появляється у повному, нескореному тексті, згідно з бажанням членів Головного Уряду.

Після остаточного затвердження всіма стейтами ЗСА та провінціями Канади, в яких діє УНС, зміст статуту з останньої Конвенції, буде опублікований новий повний текст статуту, який вже передано до друку. Також вже затверджені забезпечення урядом стейтів та провінцій три нові пляни забезпечення, а друки форм цих двох нових грамот та одного додаткового договору вже теж готові. Залишається перед випуском у світ цих трьох нових модерних плянів забезпечення зладити та видрукувати відповідні інформаційні та пропагандистські матеріали.

В Номінаційній Комісії Конгресу України Америки — УКАА був я представником УНСОюзу і мене обрано головою цієї Комісії. Комісія мала трудне завдання у поспіху та в дуже короткому часі двох годин вирішити номінації членів керівних органів УКАА, чисельний склад яких з зміною на цьому Конгресі статуту значно зменшено. Тому Номінаційна Комісія, яка одержала повноваження від Конгресу закінчити свою працю до двох тижнів після Конгресу, вивисла на своєму поконгресовому засіданні рішення рекомендувати кооптування додаткових 9 членів Екзекутиву. На цій підставі Екзекутива і Крайова Рада УКАА опісля кооптувала трьох додаткових членів до Екзекутиву.

ЗВІТ ГОЛОВНОГО ОРГАНІЗАТОРА СТЕПАНА ГАВРИША

Звітуючи за керований ним Організаційний Відділ, головний організатор насамперед ствердив, що за 11 місяців цього року УНСОюзу придбав 2,563 нові члени, забезпечення на загальну суму 6,012,500.00 доларів. Найкращим місяцем (Закінчення на стор. 5-й)

КАРТЕР МАТИМЕ НАРАДИ З НОВОНАЙМЕНОВАНИМ КАБІНЕТОМ

Плейс, Джорджія. — Після того, як минулого четверга, 23-го грудня, новообраний президент Джиммі Картер найменував останніх членів свого кабінету: адвоката Джозефа Каліфано, колишнього радника президента Ліндена Джонсона, на пост секретаря здоров'я, освіти і суспільної опіки, а колишнього секретаря оборони Джеймса Шлесінджера на спеціального радника для енергетичних справ і Теодора Соренсена, колишнього спеціального радника президента Джона Ф. Кеннеді, на пост директора Центральної Розвідки Агенції (Сі-Ай-Ей) і разом з директором Цілого Розвідкового Сектора — близькі співпрацівники Картера по відомості, що він цього тижня відбуде триденну нараду з новонайменованим кабінетом й іншими найменованими високими урядовцями, щоб обговорити найбільш кучі проблеми країни.

Нарада відбудеться на острові св. Симона коло берегів Джорджії і передбачують, що головною темою наради буде економічна ситуація, зокрема обговорення заходів поборювання безробіття та інших залишків рецесії, як рівно боротьби проти інфляції. Думують, що сам Джиммі Картер і його головні економічні радники запропонують зменшення федеральних податків як один із способів розв'язання економічних проблем країни.

Найменування всіх членів кабінету та інших важливих урядовців, Джиммі Картер ще мусить обрати директором Федерального Бюра Інвестицій (Еф-Бі-Ай), головно посередника для переговорів щодо міжнародної торгівлі, і також призначити близько 300 урядовців до різних федеральних департаментів і агенцій.

ТАСС називає Буковського „звичайним злочинцем“

Москва. — Ройтер інформув, що офіційна союська пресова агенція ТАСС вже двократно поверталася до справи вимини Володимира Буковського за лідера чилійських комуністів Луїсе Карвалюна, називаючи при тому Буковського, який відбував останню 7-річне покарання у в'язницях і концтаборах, „звичайним злочинцем“. Натомість кремлівські верховоди влаштували парадне прийняття для Карвалюна, якого, на летищі Внуково вітали біля літака Андрій Кіріленко і Борис Пономарев, а опісля інші члени Політбюро. Генеральний секретар ЦК КПСС Леонід Брежнєв прийняв Карвалюна на окремому послуханні і довго з ним розмовляв. Карвалю у своєму виступі ска-

зав, що він персонально та інші члени комуністичної партії Чиле, які перебувають за кордоном, продовжуватимуть революційну діяльність, щоб „привернути якнайскоріше свободу і демократію в Чиле“.

ДЕЩО ЗРОСЛИ ЦІНИ НА ПРОДУКТИ ШИРОКОГО ВЖИТКУ

Вашингтон. — Департамент праці інформув, що протягом листопада ціни на продукти широкого вжитку зросли на три десятих одного відсотка, що вважається „поміркованим зростом“. Протягом минулого місяця ціни на харчові продукти зменшилися, але щось збільшилися ціни на промислові продукти і тому в загальному індексі цін виявив незначний зріст.

ПОЛІТИЧНІ В'ЯЗНІ ГОЛОДУВАЛИ ПІД ЧАС З'ЇЗДУ КПСС, РЕПРЕСІЇ ПОСИЛЮЮТЬСЯ

Нью-Йорк (Пресова Служба ЗПІ УГБ). — Згідно з матеріалами, які представили останньо на Захід з нагоди XXV-го з'їзду КПСС, який відбувся в лютому і березні 1976 року, цілий ряд українських, жидівських, російських, балтійських та інших політв'язнів Владимирської тюрми промисли голодувати та вислали заяви до президії з'їзду з окремими вимогами. З. Антонюк, Ю. Шухевич, В. Мороз, М. Будзлак-Шаригін, М. Бондар, В. Буковський, З. Попадюк, Г. Афанасєв, І. Вальдман, С. Вудка, Ю. Горощевський, Я. Суслєнський, К. Любарський, Ф. Крихощко, М. Макаренко, Л. Кнох, Б. Шакиров, Сафранов, В. Рокешський, М. Златорий, Г. Давидов, Пашнін, А. Турин, Н. Федосєєв, А. Чекалін та інші — разом 32 політв'язні — домагалися, щоб тюрмени і табори власті припинили жорстоку психіатричну переслідування та погрожувавши ними політичним в'язням. Висунуто теж вимоги не стосувати голоду як засобу покарання та „політичного перешкоду“ ув'язнених, покласти на постанови Міжнародного трибуналу в Нюрнберзі, згідно з якими харчування в'язнів нижче 2 тис. калорій денно, натоварення як допит третього ступеня і злочин проти людства. У зазначених заявах

вказано на те, що в'язні союських тюрм одержують не більше як 1900 калорій денно.

У той же час відбувалася голодовка кількадесяти політв'язнів в Мордовських і Пермських таборах. Вони протестували проти переслідування діячів руху опору, проти нелюдських відносин у таборах і тюрмах, проти шikanів і надуживань таборних і тюремних властей, проти суворих вимог для дисидентів, переслідувань їхніх родин, різного роду обмежень під час відвідин рідних у таборах, проти репресій у відношенні до звільнених з ув'язнення. Звільнені залишаються дуже часто надалі без „пронісок“, мають обмежену свободу руху. Ім не дають праці, а бувають теж випадки „безслідного зникнення“.

У відповідь на заяву в'язнів Владимирської тюрми, тюремна адміністрація повідомляла, що вона не має права пересилати цієї заяви президії з'їзду.

Ще перед з'їздом голодовкою українські політв'язні Мордовських таборів проголосили голодовку 12 січня 1976 року — в четверту річницю погрому й арештів в Умані в 1972 році.

В жовтні 1975 року, І. Коліньєв, І. Світличний і С. Глузман вислали листи (Закінчення на стор. 6-й)

Збереження обряду, крім визнання Патріархату, було головною темою під час авдієнції Владик УКЦ в Папи

Ватикан. — Крайова Католицька Пресова Служба в спеціальному пресовому повідомленні з 14-го грудня інформув, що день раніше прийнявши два списки Української Католицької Церкви відбуди наради з членами Східної Конгрегації в справі висвячення жонатих священників. Хоча норми УКЦеркви дозволяють висвячення жонатих, то Ватиканська норма не дозволяє, щоб такі священники без спеціального дозволу сповняли свої душпастирські функції в країнах Північної та Південної Америки і Австралії, тобто в обширах, де домінує латинський обряд. Три жонаті священники, які були висвячені в Торонто, були в квітні п.р. сповідувані в Ватикані — інформув Крайова Католицька Пресова Служба.

В пресовому повідомленні інформували, що в петиції, представлений 13-го грудня Папі Павлові VI-му на приватній авдієнції Блаженнішим Патріархом Йосифом (в оригіналі вживається тільки „Патріарх“) та іншими Владиками Української Католицької Церкви, про що „Свобода“ вже інформувала, крім вимоги визнати Український Патріархат, який мав би повноваження по всіх країнах світу, де тільки живуть українці-католики — зазначено, що протягом віків український католицький обряд мирно співіснував в Україні з латинським

і вірменським обрядами, тому Владикі закликали, щоб Апостольський Престіл дозволив висвячувати жонатих священників навіть поза кордонами України, тобто в країнах, де домінує латинський обряд.

У формальній промові під час авдієнції в Папи Павла VI Блаженніший Патріарх Йосиф закликав Святого Отця „вигодити спеціальне послання до українців-католиків, які протягом трьох десятиліть терплять страшний переслідування за Христа і за Його Церкву“.

Патріарх Йосиф також твердив, що в той час, коли український католицький обряд „засуджений на смерть в Україні“, то в країнах поселення українців традиції Української Католицької Церкви „засуджені на повільну смерть“. Пресова Служба інтерпретує, що цими словами Патріарх Йосиф хотів нагадувати заборону висвячення жонатих священників для УКЦеркви.

Патріарх Йосиф Архисейською Божественною Літургією, відправленою 8-го грудня в Соборі св. Софії, розпочав місяць відзначення 60-річчя свого священства. Патріарх Йосиф відправивши Літургію в сослужінні Владик і о. Гидора Патрила, Протоархимандрита, Василіського Чину, інформув Крайова Католицька Пресова Служба.

В ДУСІ РІЗДВА ХРИСТОВОГО: НАЧЕ ОДНА ВЕЛИКА РОДИНА



Як і кожного року, так і перед цьогорічними Різдвяними Святками ексективні урядовці і працівники Головної Канцелярії УНС і в-ва „Свобода“ збралися разом у прикрашеному різдвяною ялинкою вистовісті Головної Канцелярії перед закінченням праці минулого четверга, щоб спільно, наче одна велика родина, закладувати та взаємо-

побажати собі Веселих Свят. Подібно, як і в цілій нашій громаді, так і в УНСОюзі і „Свободі“ частина працівників відзначає Різдво Христове за новим, а частина за старим стилем. З тих міркувань обидва дні цього Рокового Свята, за новим і за старим стилем, в УНСОюзі і в „Свободі“ вільні від праці.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1976.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСоюзу 65¢ міс. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі внаслідок скорочення надісланих матеріалів, незалежних матеріалів повертати тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Мова однієї резолюції

У понеділок, 20-го грудня, Генеральна Асамблея Об'єднаних Націй 107 голосами проти 6-ох, з 12-ма здержаними, проголосувала резолюцію, в якій зазначено, що Генеральна Асамблея підтримує "збройну боротьбу" Південно-Західної Африки (Намібії) за "самовизначення, свободу та національну незалежність від Південно-Африканської Республіки та закликає всі уряди давати, "якомога швидше" підтримку і допомогу" для повстання Намібії.

Хоча резолюція є тільки рекомендацією Генеральної Асамблеї, а не зобов'язуючим документом, то все одно її схвалення важливе тим, що це перший раз в історії Об'єднаних Націй Генеральна Асамблея явно заявила, що підтримує "збройну боротьбу" як легітимний засіб повалення колоніальної влади. Досі Асамблея в таких випадках обмежувалася до заяв, що "визвольні рухи" можуть вживати "якомога швидше" в їхніх змаганнях проти колоніальних потуг.

За згаданою резолюцією голосували всі комуністичні держави та майже всі країни т. зв. "третього світу", а проти неї голосували держави вільного світу. Між державами, які здержалися від голосування, теж переважали західні демократії, але між ними також африканська держава Малаві. Ті, що голосували проти або здержалися, твердили, що справу незалежності Південно-Західної Африки-Намібії можна і треба полагати "шляхом переговорів, а не кровопролиття".

Із проголошеною Генеральною Асамблеєю резолюції виникає логічне питання: чи всі ті країни "третього світу" та комуністичного блоку проголосували б подібну резолюцію, якщо, наприклад, Україна, яка знаходиться під колоніальним гнітом Москви, почала б збройну боротьбу за — як сказано в резолюції — за самовизначення, свободу та національну незалежність? В резолюції Генеральної Асамблеї з 20-го грудня сказано, що для здобуття тих цілей населення Намібії має повне право вести збройну боротьбу проти окупанта, і закликає всі країни підтримати повстання всіма можливими способами. Значить, що члени Генеральної Асамблеї повинні б послідовно підтримати також боротьбу українського та всіх інших поневолених Москвою народів.

В Об'єднаних Націях тепер домінує совєтсько-московська імперія та хитро вмотивовані в її країні "третього світу". В таких обставинах не можна очікувати від них послідовності щодо підтримки всіх національних визвольних рухів. Кремлівські ватажки підтримують ті "визвольні рухи", які спрямовані проти антикомуністичних урядів і держав, але в той самий час в жорсткий спосіб придушують будь-які прояви національної самобутності в кордонах своєї імперії, крім, очевидно, російської.

Але не треба втрачати надії, що настане час, коли держави вільного світу зможуть використати цю резолюцію для пропагандистських цілей, аказуючи, що резолюція про легітимність "збройної боротьби" в Намібії повинна стати прецедентом для резолюції, яку підтримували б національні визвольні рухи в межах комуністичної імперії.

Валентин Мороз сказав кремлівським ватажкам та їх вислужникам, що їм бачиться раніше чи пізніше обернути бумерангом проти них. Маймо наліво, що до цього бумерангу долучиться і резолюція Об'єднаних Націй, про яку мова.

Знову енергетична проблема

Недавнє рішення великої більшості країн, які належать до Організації Держав-Експортерів Нафти (ОПЕК), протягом наступного року підвищити ціни на нафтову ропу на 15 відсотків, напевно спричинить значні підвищення на всі нафтові продукти по шлому світі та спричинить до подорожіння продуктів тих фірм, які в будьякий спосіб користуються імпортованою нафтою. Хоча заява двох чільних експортерів нафти, Саудівської Аравії та Об'єднаних Арабських Еміратів, що вони обмежать підвищення до 5 відсотків, може дещо облегшити ситуацію і довести до того, що ціни на нафтову ропу фактично зростуть тільки на 9-10 відсотків, то навіть така підвишка може дуже погіршити світову економічну ситуацію, бо наступити в час, коли ще вповні не злізла домова інфляція, речесі та безробіття, які існували в майже всіх індустріальних державах протягом останніх років.

Рішення ОПЕКУ підвищити ціни на нафтову ропу ще раз видвинуло на сторінки преси шкільно оправдані заклиди, що хоча ЗСА в 1973-74-му роках пережили енергетичну кризу, коли арабські держави були проголосили ембарго на експорт нафтової ропи до Америки, то досі Вашингтон дуже мало зробив, щоб не допустити до повторення такої кризи, зокрема мало зробив в напрямі перетворення Америки в самовистачальну країну в ділянці енергії. ЗСА тепер імпортує 41 відсоток всієї нафти, яку вживають американські фірми та приватні люди, а в 1973-му році імпортували тільки 34 відсотки. Значить, залежність ЗСА від інших країн щодо постачання пального збільшилась, замість зменшитися, як це передбачували президенти Річард Ніксон і Джералд Форд.

Теперішній уряд вже не вміє поробити будь-яких заходів, щоб виправити ситуацію, бо календаря президента Форда кінчається 20-го січня. Але уряд Джімі Картера повинен надати першорядного роз'ясненню енергетичної проблеми. Податковими підходами уряд може заохотити американські нафтові фірми збільшити свою продукцію. Вашингтон теж повинен присвятити більше уваги розвитку інших джерел енергії, більше використовувати вугілля, атомову енергію, сонячну енергію тощо. Новообраний президент Картер дав до підписання, що здає собі справу з фактом, що ЗСА якнайшвидше такі мусять стати самовистачальні щодо постачання пального, бо тільки тоді країни-експортери нафти не матимуть надмірних впливів на економіку Америки. Відпавним явищем треба вважати те, що Картер недавно заявив, що думає створити новий Департамент для справ енергії, який контролював би діяльність всіх дотеперішніх федеральних агенцій, які займаються енергетичними проблемами, але через відсутність департаменту, який координував би їхню діяльність, дуже часто пропонують протилежні плани чи програми. Департамент для справ енергії заповнив би більш ефективну працю та співпрацю шлому ряду агенцій.

УКРАЇНЦІ! НАШИМ СТРЕМЛЕННЯМ Є, ЩОБ КОЖЕН УКРАЇНЕЦЬ - УКРАЇНКА АМЕРИКИ І КАНАДИ СТАЛИ ЧЛЕНАМИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ В ЮВІЛЕННЬНУ РОКІ 200-РІЧЧЯ АМЕРИКАНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ І 100-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОГО ПОСЕЛЕННЯ В АМЕРИЦІ.

ЧИ ВИ ВЖЕ НАЛЕЖИТЕ ДО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ???

К. Круський

ЗРАДНИКИ, НАЄМНИКИ, ЧИ ЖЕРТВИ ТОТАЛІТАРНИХ СИСТЕМ?

"The Illusion — Soviet Soldiers in Hitler's Armies" by Jurgen Thorwald. A Helen and Kurt Wolff Book & Harourt Brace Jovanovich. New York and London, pp. 342.

Назва книги була о-публікована в Німеччині в 1974 році і вже в наступному році була видана в Америці та Англії в перекладі на англійську мову. Це свідчить про вагість книги та популярність автора, хоч в цьому можуть також грати роль і інші чинники, базовані на політичному ґрунті. Дещо про автора цієї книжки: він родився в Рейнлянді в 1916 році. Студіював медицину, але змінив цей предмет студій на студії філології і модерної історії. Торвальд є автором декількох літературних праць на теми медицини, соціології та історичного журналізму. Як бачимо, тематика зацікавлення автора має досить широкий діалект.

Його книжки "Століття хірургії" та "Тріумф хірургії" є перекладом на вісім мов. Книжка "Люди" має за собою понад чвертьстолітню історію. В 1949 р. Торвальд опублікував свою першу книжку п.н. "Це почалося над Було", яка в 1951 р. була видана в Нью Йорку та Лондоні в перекладі на англійську мову п.н. "Flight in the Winter" ("Втеча зимою"). Цією книжкою захопився творець німецької повосної державної служби безпеки генерал Райнгард Геглен, а також американські чинники, з якими організація Геглена співпрацювала. То були часи в яких в політичних кругах нуртував погляд про можливість воєнного конфлікту між Совєтським Союзом і Заходом.

Геглен звернувся до Торвальда з пропозицією написати документальну працю, яка висвітлювала б причини та умовини участі великого числа колишніх совєтських воєнків в німецькій армії під час війни. Йшлося йому про дійсне історичне насвітлення, яке, в супереч московській пропаганді, представляло б участь тієї надзвичайно великої кількості совєтських воєнків та інших учасників не як зради, а як причину національного і соціального визвольного характеру. У своєму поширеному вступі до книжки автор розповідає про те, як він писав цю книжку, яка початково називалася "Як боги заховають знищити когось". Генерал Геглен зробив доступними для Торвальда дотичні багаті архіви та документи, дав йому затітне приміщення поза містом, стенографістку і машиністку, які записували свідчення великого числа колиш-

ніх військових старшин, а також цивільних осіб, що працювали в воєнній та адміністративній машині Гітлера. Серед опитуваних були не тільки німці, але й також колишні втікачі з совєтського полка. Із зовсім зрозумілих причин ті втікачі не хотіли виявляти їхніх імен. Деяких свідків привозили до автора, а до деяких свідків треба було їхати до інших міст. Автор говорив з близькими співробітниками генерала Андрія Власова, як наприклад, зі старшим уже генералом Кестрінгом, що був "генералом добровольців". Говорив з полковником Гайнцом Данко Герре, який разом з Гегленом та декількома іншими старшинами належали до першого скритого ґуртка опозиції до східної політики ("ostpolitik") Гітлера.

Крім цього автор перечитав багато денників, говорив з учасниками важливих конференцій стислого кружка гітлерівських провідників, або говорив з такими особами, яким безпосередньо ті учасники розповідали про зміст розмов високих гітлерівських шішків. Автор каже, що він міг би зачитувати докладний текст багатьох важливих розмов, або висловити тих гітлерівських достоянків, але не робить цього, щоб не робити своєї книжки надто сухою. Автор скоротив до мінімуму усе, що далось скоротити, але поміно цього він уважав свою книжку не фікцією, а як таку, що репрезентує "спеціальну методу писання історії".

Вже перед закінченням першого кварталу 1951 року, автор, за його словами, мав "тисячі, а тисячі" машинописних сторінок свідчень. Перша версія книжки розрослася в кілька томів і цим розчарувала тих, що зацікавлені її виданням. В 1952 р. ця книжка появилася маленьким накладом п.н. "Wen sie verderben wollen..." Ця книжка була далекою від заплянованого "підручника", каже автор, а була радше вислідом обслідування нелюдської політики Гітлера. Була вислідом політики, яка, як каже автор, допомогла закріпити совєтську імперію з усіма наслідками для Німеччини, Європи і світу.

Автор каже: "Моя книжка була спробою дати підрозумок трагедії росіян, українців, козаків та інших совєтських національностей, які добровільно віддали їхнє життя, або тих, що пізніше тяжко покутували в совєтських таборках за те, що повірили Німеччині, або повірили окремим німцям. Тоді я ще не міг змріяти ефекту Конференції в Ялті, але я вже міг дати осуд про

Володимир Мацьків

РЕГІОНАЛЬНІ ЗБІРНИКИ ТА ЇХ РОЛЯ У ВИХОВАННІ

Колись говорили наші люди, що "історія є найкращою учителькою", однак заходить питання — чи всі наші люди, головне ті, що родилися поза рідною землею та живуть в розсіянні між іншими народами, знають добре історію країни свого походження. Навіть ті, що закінчили школи українською мовою, не мали можливості її належно пізнати. Це тому, що підручники до навчання історії України, що їх вживають в тих школах, є дуже поверховні та спрощені. Вони в більшості трактують нашу історію, як історію князів, королів, гетьманів і под., але там дуже мало даних про те, що робив і як жив наш народ.

Знаємо, що кожна молода людина починає пізнавати людей від свого найближчого оточення, тобто від своїх батьків, сестер та сусідів, а край свого замешкання — від своєї вулиці, церкви, школи та найближчого сусідства. На підставі здобутих спостережень, її увага може втворити образ інших людей, земель і країн.

Тому не диво, що в дидактиці існують вже віддавна засади, на яких опирається навчання та виховання людей. Вони кажуть: "Від близького — до дальшого", "від знамого — до незнамого". Ці засади здобули призначення серед педагогів і ними керуються вчителі у школах. Чому ж тоді не використати їх у пізнанні нашої рідної історії, яка має дуже великий вплив на національне та суспільне виховання?

Тому буде зовсім логічно, визначити історію свого народу, розпочинаючи її визначення від історії місцевості нашого походження або походження наших предків, якщо ми народилися поза рідною землею.

Старшим людям, що виростили і виховувалися на рідній землі, все стоїть перед очима їх уяви їх рідна хата, їх рідне місто чи село. Вони пам'ятають про давні могили, що були в їх околицях, про стародавні похили хрести при дорогах, давні церкви, руїни замків та інші свідки давноминулих часів. Це ж все наша історія.

Про це пишуть наші регіональні збірники, змальовуючи історію міст та сіл, пригадуючи людей, які жили та трудилися в тих містах та селах, думаючи про своїх нащадків. У цих збірниках зустрінемо чимало таких даних, яких годі знайти в підручниках до навчання історії, чи навіть поважних історичних творках.

Читаючи історичні дані нашіні англо-американців у їхньому уступстві Сталіновим домаганням на цю особливу пункти". (Продовження буде)

Власне тоді може зродитися бажання у читачів дізнатися, яке відношення мали ці події до цілості нашого народу та його історії. І саме тоді може прийти охота простудювати історію рідної батьківщини. Історія свого народу, історія рідної землі — це дуже важливий чинник у вихованні нашого молодого покоління. Тому треба старатися, щоб наша молодь могла бій слід пізнати та тим самим опертися тиском чужих чинників. У нашій минувшині доводилося нашим людям пережити не раз дуже важкі переслідування, намагання відірвати їх від рідного лня, рідної мови, доводилося пережити напади жорстоких сусідів та інших ворогів, але це все не вплинуло на денационалізацію наших предків. Вони терпіли, не раз дуже важко і довго, але залишилися вірними своєму

нашій історії. Власне тоді може зродитися бажання у читачів дізнатися, яке відношення мали ці події до цілості нашого народу та його історії. І саме тоді може прийти охота простудювати історію рідної батьківщини. Історія свого народу, історія рідної землі — це дуже важливий чинник у вихованні нашого молодого покоління. Тому треба старатися, щоб наша молодь могла бій слід пізнати та тим самим опертися тиском чужих чинників. У нашій минувшині доводилося нашим людям пережити не раз дуже важкі переслідування, намагання відірвати їх від рідного лня, рідної мови, доводилося пережити напади жорстоких сусідів та інших ворогів, але це все не вплинуло на денационалізацію наших предків. Вони терпіли, не раз дуже важко і довго, але залишилися вірними своєму

нашій історії. Власне тоді може зродитися бажання у читачів дізнатися, яке відношення мали ці події до цілості нашого народу та його історії. І саме тоді може прийти охота простудювати історію рідної батьківщини. Історія свого народу, історія рідної землі — це дуже важливий чинник у вихованні нашого молодого покоління. Тому треба старатися, щоб наша молодь могла бій слід пізнати та тим самим опертися тиском чужих чинників. У нашій минувшині доводилося нашим людям пережити не раз дуже важкі переслідування, намагання відірвати їх від рідного лня, рідної мови, доводилося пережити напади жорстоких сусідів та інших ворогів, але це все не вплинуло на денационалізацію наших предків. Вони терпіли, не раз дуже важко і довго, але залишилися вірними своєму

нашій історії. Власне тоді може зродитися бажання у читачів дізнатися, яке відношення мали ці події до цілості нашого народу та його історії. І саме тоді може прийти охота простудювати історію рідної батьківщини. Історія свого народу, історія рідної землі — це дуже важливий чинник у вихованні нашого молодого покоління. Тому треба старатися, щоб наша молодь могла бій слід пізнати та тим самим опертися тиском чужих чинників. У нашій минувшині доводилося нашим людям пережити не раз дуже важкі переслідування, намагання відірвати їх від рідного лня, рідної мови, доводилося пережити напади жорстоких сусідів та інших ворогів, але це все не вплинуло на денационалізацію наших предків. Вони терпіли, не раз дуже важко і довго, але залишилися вірними своєму

нашій історії. Власне тоді може зродитися бажання у читачів дізнатися, яке відношення мали ці події до цілості нашого народу та його історії. І саме тоді може прийти охота простудювати історію рідної батьківщини. Історія свого народу, історія рідної землі — це дуже важливий чинник у вихованні нашого молодого покоління. Тому треба старатися, щоб наша молодь могла бій слід пізнати та тим самим опертися тиском чужих чинників. У нашій минувшині доводилося нашим людям пережити не раз дуже важкі переслідування, намагання відірвати їх від рідного лня, рідної мови, доводилося пережити напади жорстоких сусідів та інших ворогів, але це все не вплинуло на денационалізацію наших предків. Вони терпіли, не раз дуже важко і довго, але залишилися вірними своєму

нашій історії. Власне тоді може зродитися бажання у читачів дізнатися, яке відношення мали ці події до цілості нашого народу та його історії. І саме тоді може прийти охота простудювати історію рідної батьківщини. Історія свого народу, історія рідної землі — це дуже важливий чинник у вихованні нашого молодого покоління. Тому треба старатися, щоб наша молодь могла бій слід пізнати та тим самим опертися тиском чужих чинників. У нашій минувшині доводилося нашим людям пережити не раз дуже важкі переслідування, намагання відірвати їх від рідного лня, рідної мови, доводилося пережити напади жорстоких сусідів та інших ворогів, але це все не вплинуло на денационалізацію наших предків. Вони терпіли, не раз дуже важко і довго, але залишилися вірними своєму

нашій історії. Власне тоді може зродитися бажання у читачів дізнатися, яке відношення мали ці події до цілості нашого народу та його історії. І саме тоді може прийти охота простудювати історію рідної батьківщини. Історія свого народу, історія рідної землі — це дуже важливий чинник у вихованні нашого молодого покоління. Тому треба старатися, щоб наша молодь могла бій слід пізнати та тим самим опертися тиском чужих чинників. У нашій минувшині доводилося нашим людям пережити не раз дуже важкі переслідування, намагання відірвати їх від рідного лня, рідної мови, доводилося пережити напади жорстоких сусідів та інших ворогів, але це все не вплинуло на денационалізацію наших предків. Вони терпіли, не раз дуже важко і довго, але залишилися вірними своєму

нашій історії. Власне тоді може зродитися бажання у читачів дізнатися, яке відношення мали ці події до цілості нашого народу та його історії. І саме тоді може прийти охота простудювати історію рідної батьківщини. Історія свого народу, історія рідної землі — це дуже важливий чинник у вихованні нашого молодого покоління. Тому треба старатися, щоб наша молодь могла бій слід пізнати та тим самим опертися тиском чужих чинників. У нашій минувшині доводилося нашим людям пережити не раз дуже важкі переслідування, намагання відірвати їх від рідного лня, рідної мови, доводилося пережити напади жорстоких сусідів та інших ворогів, але це все не вплинуло на денационалізацію наших предків. Вони терпіли, не раз дуже важко і довго, але залишилися вірними своєму

нашій історії. Власне тоді може зродитися бажання у читачів дізнатися, яке відношення мали ці події до цілості нашого народу та його історії. І саме тоді може прийти охота простудювати історію рідної батьківщини. Історія свого народу, історія рідної землі — це дуже важливий чинник у вихованні нашого молодого покоління. Тому треба старатися, щоб наша молодь могла бій слід пізнати та тим самим опертися тиском чужих чинників. У нашій минувшині доводилося нашим людям пережити не раз дуже важкі переслідування, намагання відірвати їх від рідного лня, рідної мови, доводилося пережити напади жорстоких сусідів та інших ворогів, але це все не вплинуло на денационалізацію наших предків. Вони терпіли, не раз дуже важко і довго, але залишилися вірними своєму

Д-р М. Бойко

ОСОБИСТІ ЗБІРНИКИ ДРУКОВАНОГО

Кожний робітник пера, а навіть аматор, протягом якогось часу пише і друкує десятки, іноді й сотні статей різної вагісти, але серед них завжди буде певна частина тривалої вагісти, цєбто, деякі з них можуть бути матеріалом для інших, теперішніх чи майбутніх дослідників. В державних народів бібліографічних установи індексують пресові й журнальні біжучі матеріали за темами, прізвищами авторів тощо, але в нас, на еміграції, такої служби немає. Цьому можна заридити тільки складанням особистих збірок друкованого, і такі спроби у нас уже почалися.

Крім цього в різних умовах і в різних час автор часто пише під псевдами, і коли навіть у майбутньому наша преса буде індексована, багато псевдів буде трудно відгадати. Іншими словами, духовна власність даної особи не буде й призначена. Це також дуже важлива умова нашого часу. Теперішні засоби утримання друку на папері дозволяють за досить низьку ціну перенести на впродюковані сторінки збережені статті тривалої вагісти розміром листового паперу 8,5 x 11 цалів. Такий вилаток можна покласти на "інком текс". Коли ж статті були передчасно наклеювані у "скреп бук", їх слід звільнити, поклавши аркуші в літнотеплу воду на 15 хвилин, обережно зняти, покласти лишевою стороною на хвилюсту (покручену) поверхню і, коли висохнуть, легко нагрітим електричним залізом вирівняти; після цього відповідно краяти (різати) і наклеювати білим клеєм (до паперу) на аркуші. Коли наклеїти аркуші дещо підсохнуті (не засушувати сильно) їх знову електричним залізом вирівняти і покласти під вагість тягар відповідного розміру. Пильнувати, щоб по боках не залишалися клеїшки, а не зіпсувала аркуші.

В часописних і журнальних статтях пильно вишукати всі чорні лінії між стовпцями; уважно краяти, щоб не помішати розділів, абзаців, і пильнувати, щоб кожна стаття була систематично наклеєна розміщеною. Аркуші не заліплювати густо змістом, постійно мати на увазі маргінеси, чи як кажуть, "світло". Статтям можна надавати різномірну симетрію: в квадрат, пря-

могутник, трикутник, у формі букви "Н", склещів, — одним словом, щоб фізичне оформлення сторінок і збірника було нудним, одноманітним. Розміщення статей після абетки майже неможливе, бо статті бувають довші, що, напр., кінчаються на половині листа паперу, а докінчити сторінку можна короткою статтею і нову сторінку почати заголовком іншої статті, що дуже є побажанням. Але перше усі статті слід погруппувати за темами і на вступі подати груповий зміст, як напр., археологія, роки Другої війни, емігрантські будні тощо. До кожного розділу дати короткий вступ, пояснення і після цього назвати статті в змїсті та подати числа сторінок до них. Вступі також повинні бути жваві, цікаві й належно розміщені: писані наскі, стійком, у формі "X", залежно від характеру писань. Коли це будуть наукові статті, ясно, вони не потребують фантазії, але фєлетони самі підскажуть, як їх оформлювати у збірничку.

Хто і якого розміру збірника своїх статей не склав би, то, однак, усіх їх не помістити з багатьох причин, що ними можуть бути: матеріал менше цікавий, сезонний, принагідний, з приводу незначної події тощо. Отже, в кінці збірника слід скласти хронологічний покажчик усього друкованого за певний період і коло кожної статті, яка, напр., поміщена в збірничку, подати сторінку, а при відсутній статті якийсь інший знак. Коли хто мав друковані праці, монографії тощо, їх хронологічно слід вказати повними назвами зі всіма бібліографічними даними на початку збірника, і після кожної подати рецензії, замітки, знади тощо. Реферати, доповіді, іноді важливі виклади, коли вони тільки писані в одній примірничок, не мають сили публікації, але їх можна вказати з уваги на збереження примірник у архіві чи в якому іншому архіві. Серед згаданого матеріалу будуть завжди коротенькі повідомлення, що не є статтями, але мають біографічне значення для даної особи, — їх слід розкладати вводи, де тільки буде місце після статті, яка не закриває усього листа паперу. Ясно, для таких "розсіяних" згадок можна зробити вказ.

Ці потрібна передмова в такому збірничку, — це вже залежить від даної особи, бо, хоча такий збірник буде новою формою зібраного матеріалу, то однак слід мати на увазі, що це все вже було публіковане. В наших умовних кінце потрібне резюме англійською мовою. Чи потрібно покажчик до імен та географічних назв? Можливо, дуже загальною і при особливому змісті статтях. Важним є оформити лишеву сторінку та підібрати змістовий заголовок збірника. Але сама праця над впродюкуванням такого матеріалу покаже, як складається збірника особисто друкованого.

Ця коротка стетейка кидася клич: впродюкуймо наше минуле!

народів та своїй прабатьківській землі. Правда, були й випадки денационалізації, головню заможнішої верстви, але і це може бути важливим виховним чинником, бо їх прізвища стали ганьбою на довгі століття та пересторогою для наступних молодих поколінь.

Кінчаючи тих пару скірних слів, хочу з переконанням ствердити, що регіональні збірники, які подають докладніші дані з історії наших міст і сіл, мають доволі велику виховну вагість, і треба докладати усіх сил, щоб наша молодь їх читала і все як слід розуміла.

тех самих завдань, поліризації енергії, а врешті в притаманній нам всім "дон-кіхотерії", яку можна б назвати ефемерістично "втечею від дійсності".

На жаль, ці всі хибн, хоч може в меншій мірі, притаманні також і праці українських інженерів, дармащо виховані на математичній логіці. І тим треба пояснити собі, чому ні Т-во Українських Інженерів Америки, ні Українське Технічне Т-во Канади, мимомо великих зусиль та великого вкладу енергії окремих їх членів в термінологічну працю, досі не спромоглися на видання, або бодай перевидання одного технічного словника. Українські інженери мають за собою світлу 63-річну традицію в термінологічній праці, почавши від термінологічної секції, зорганізованої в 1913 році при товаристві українських студентів політехніки, "Основа" у Львові, при Українському Технічному Т-ві у Львові, при Т-ві Українських Інженерів у Кракові та Т-ві Українських Інженерів і техніків в Мюнхені.

Цю довголітню працю українських інженерів над розвитком технічної термінології описав доволі докладно інж. М. Пежанський в своїй статті "Вклад інженерів Західної України в українську технічну термінологію та огляд сучасного її стану", поміщений у збірничку "Український Інженер" (1969), до якого я відсилаю зацікавлених.

Я хотів би на тому місці спинитися трохи довше над оглядом праці ТУА та поодиноких його членів в розвитку української технічної науки, а технічної термінології зокрема.

В першій мірі я хочу відмітити з призначенням 28-літню безперервну поалу "Технічних Вістей Українських Інженерів", що під теперішню пору являються єдиним суто-технічним журналом в світі та гідним переємником "Технічних Вістей" у Львові. Вагість цього журналу в його високім технічно-науковій рівні та добрій українській термінології, між якою зустрічається цілий ряд вдалих термінологічних новотворів. Велика заслуга в цьому його головному редактору інж. Степана Прошко, якому належить загальне призначення за його довголітню віддану і безкорисливу працю для добра української науки.

(Продовження буде)

Лев Яценко

СВІТЛА І ТІНІ УКРАЇНСЬКОЇ ТЕХНІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ

1.

ПРОТОКОЛ

НАРАД РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ
ГОЛОВНОГО УРЯДУ

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

яке відбулося в днях 24-го до 28-го травня
1976 р. на Союзівці в Кергонксон, Н. Й.

(5)

Звіт головного касира Уляни Дячук

(Продовження)

П Р И В У Т К И

	1975	1974	Порівняння
Членські вкладки	\$ 3,012,592.02	\$ 2,991,725.34	20,866.68
Відсотки від:			
Удільні	6,065.92	28,390.56	(22,324.64)
Банківських комп.	6,489.26	1,431.78	5,057.48
Вондів	1,190,319.60	1,167,402.98	22,916.62
Позичок на граматах	20,792.18	20,578.69	213.49
Гіпотечних позичок	287,878.71	329,593.74	(41,715.03)
Р а з о м :	1,511,545.67	1,547,397.75	(\$35,852.08)
Прибутки друкарні і книгарні	505,670.24	494,883.48	10,786.76
Прибутки Союзівки	395,018.62	360,676.23	34,342.39
Числи від реальностей	62,172.89	91,303.31	(29,130.42)
Амортизація і зиск при продажі існуючих:			
Піднесено вартість фондів	3,720.09	3,738.29	(18.20)
Зиск при продажі фондів	63.06	255.58	(192.52)
Зиск при продажі нерухомостей	6,632.33	3,985.30	2,647.03
Зиск при виміні канадської валюти	5.50	6,714.31	(6,708.81)
Р а з о м :	\$ 10,420.98	\$ 14,693.48	(\$ 4,272.50)
Річні прибутки:			
Перенос до Сир. Фонду посп. виплат і дозр. ви- платувальних грамот	8,750.00	5,383.89	3,366.11
Пожертви до Братських Фондів	4,097.39	3,910.19	187.20
3 продажі книжок (Енциклопедія)	12,818.25	22,458.07	(9,639.82)
Податки від реальностей де с гіпотечні позички	1,313.21	—	1,313.21
Р а з о м :	\$ 26,978.85	\$ 31,752.15	(\$ 4,773.30)
Звороти:			
Посмертних заповідей за реаскурацію	4,172.00	6,442.00	(2,270.00)
Р а з о м :	\$ 4,172.00	\$ 6,442.00	(\$ 2,270.00)
Загальні прибутки	\$ 5,528,571.27	\$ 5,538,873.74	(\$10,302.47)

В И Д А Т К И

	1975	1974	Порівняння
Виплачено членам:			
Грошові звороти	239,649.73	217,168.60	22,481.13
Посмертні заповіди	721,288.94	753,084.81	(31,795.87)
Повільне забезпечення від випадку	8,500.00	5,000.00	3,500.00
Акцидентне забезпечення	5,000.00	20,000.00	(15,000.00)
Забезпечення дітей, яких родили померли	4,751.99	4,873.08	(121.09)
Дозрілі виплатувальні грамоти	936,465.41	854,961.47	81,503.94
Дивиденди	457,157.03	426,114.74	31,042.29
Сирітські виплати	5,588.01	7,286.66	(1,698.65)
Відсотки за сирітські виплати	899.33	1,704.38	(805.05)
Р а з о м :	\$ 2,379,300.44	\$ 2,290,893.74	\$ 88,606.70
Інвестиційні виплати і амортизація:			
Втрати на гіпотечних позичках	6,773.06	55,543.49	(48,770.43)
Відсотки від закуплених фондів	12,981.58	2,171.94	10,809.64
Банкова оплата за опіку над фондами	5,173.95	5,303.55	(129.60)
Амортизація фондів	7,420.92	8,074.95	(654.03)
Обиженість вартості друку і електр. машин	5,957.26	6,899.77	(942.51)
Обиженість вартості реальностей	14,714.14	14,506.19	207.95
Втрати при продажі фондів	32,948.28	23,688.89	9,259.39
Інвестиційні виплати — загальні	75.00	—	75.00
Р а з о м :	\$ 86,044.17	\$ 116,168.78	(\$30,124.61)
„Свобода“ за орган	253,200.00	258,200.00	(5,000.00)
Виплати друкарні і книгарні	507,169.20	491,202.41	15,966.79
Виплати Союзівки	376,223.60	344,418.02	31,805.58
Виплати на реальностях	67,405.28	103,201.96	(35,796.68)
Кошти головних Союзівських засідань:			
Кошти 28-ї Конвенції	10,030.00	281,454.85	(271,424.85)
Річні засідання Головного Уряду	24,624.53	—	24,624.53
Кошти контролю	6,793.76	6,456.96	336.80
Р а з о м :	\$ 41,448.29	\$ 287,914.81	(\$246,466.52)
Організаційні видатки			
Оголошення і публікації	12,498.30	23,959.09	(11,460.79)
Лікарські бадання нових членів	5,102.55	5,847.01	(744.46)
Винагороди відділових організаторів	49,354.52	83,353.31	(33,998.79)
Винагороди обласних організаторів	7,118.94	29,744.82	(22,625.88)
Винагороди префекцій і касирів	2,065.00	2,355.50	(290.50)
Звороти коштів секретарям	278,882.92	257,355.61	21,527.31
Винагорода головному лікарю	1,500.00	1,250.00	250.00
Кошти подорожей обласних організаторів	10,882.52	17,021.09	(6,138.57)
Кошти Окружних зборів	1,387.33	936.79	450.54
Р а з о м :	\$ 378,392.08	\$ 421,823.02	(\$43,430.94)
Платні, податки і забезпечення:			
Шпитальні забезпечення	18,378.91	16,915.77	1,463.14
Пенсійний фонд	84,966.00	76,362.33	8,603.67
Групове забезпечення	6,442.28	9,802.81	(3,360.53)
Забезпечення від випадку під час праці	3,726.00	4,182.00	(456.00)
Платні електричних урядовців	77,000.00	72,980.80	4,019.20
Платні працівників	203,260.30	215,240.00	(11,979.70)
Відправа працівників	—	7,540.00	(7,540.00)
Федеральні і стейтські податки — соціальне забезпечення	27,601.66	20,969.38	6,632.28
Канадські доміцільні і провінційні податки — соціальне забезпечення і безробіття	160.98	279.60	(118.62)
Податки від платень	7,984.94	—	7,984.94
Р а з о м :	\$ 429,501.07	\$ 423,272.79	\$ 6,228.28
Касирські виплати:			
Книжки і друку	990.26	944.15	46.11
Машини і устаткування	5,283.09	67,313.03	(62,029.94)
Загальні видатки	7,362.08	20,545.10	(13,183.02)
Забезпечення	7,497.00	2,402.26	5,094.74
Винайм і опіка машин	9,830.97	9,788.81	42.16
Видільні прибутки	4,936.71	2,770.65	2,166.06
Виготовлення дивидендів	5,615.94	—	5,615.94
Друку і прибутки	25,180.85	38,650.12	(13,469.27)
Числи за касирів	—	6,000.00	(6,000.00)
Почтові оплати	11,015.39	12,820.69	(1,805.30)
Телефон	8,796.30	10,949.00	(2,152.70)
Р а з о м :	\$ 86,508.59	\$ 172,183.81	(\$85,675.22)
Річні виплати:			
Статистичні кошти акторів	13,133.68	10,781.78	2,351.90
Канадські корпоративні податки від вкладок і прибутків	25,508.17	38,714.83	(13,206.66)
Виплати до Братських Конгресів	1,727.67	220.00	1,507.67
Оплати до забезпечувальних урядів	26,861.99	3,104.69	23,757.30
Кошти правні	3,236.00	146.00	3,090.00
Виплати за реаскурацію	11,300.47	12,284.45	(983.98)
Податки від гіпотечних реальностей	—	6,018.95	(6,018.95)
Загальні кошти подорожей	21,830.28	25,100.38	(3,270.10)
Р а з о м :	\$ 103,598.26	\$ 96,371.08	\$ 7,227.18

СИРІТСЬКИЙ ФОНД — 31-го ГРУДНЯ 1975 РОКУ

Ім'я і прізвище	Відділ	Сума	Ім'я і прізвище	Відділ	Сума
Гнат Марія	40	\$ 300.00	Кілін Іван	464	1,582.58
Мокнач Іван	7	41.67	Охотка Дмитро	192	300.00
Паланий Василь	28	150.00	Альбрехт		
Савка Іван	23	100.00	Константин	206	200.00
Кравець Іван	182	397.26	Зорник Іван	70	200.00
Гатало Михайло	34	50.00	Комонський		
Ратковський			Павло	441	200.00
Микола	77	450.00	Рура Іван	207	200.00
Левинський Юсип	19	500.00	Пелех Іван	473	590.50
Врилевський			Муневич Антонія	375	250.00
Петро	301	250.00	Смит Гена	20	66.67
Микитко Василь	350	300.00	Вітошинський		
Лазорек Кузьма	153	150.00	Василь	220	250.00
Чайка Дмитро	32	300.00	Бадан		
Кушнір Юрій	288	200.00	Катерина	159	200.00
Мілер Іван	127	433.34	Гнатус Теодор	122	250.00
Гамера Анна	112	33.34	Демченко Анна	432	250.00
Кость Микола	182	50.00	Майстрів Ілля	147	599.60
Приходько			Пілат		
Максим	170	400.00	Константин	234	700.00
Михайло	213	500.00	Козар Іван	351	271.63
Прокопенко Роз.	112	83.34	Шляк Василь	323	250.00
Горняк Григорій	27	300.00	Фусак Микола	392	550.00
Замос Марія	119	200.00	Кузь Юрій	441	500.00
Іж Данько	379	150.00	Грабар Яків	369	800.00
Луків Василь	143	175.00	Поп Карло	379	1,000.00
Цілінський Віктор	81	50.00	Коник Стефан	381	66.68
Каратник Степан	158	350.00	Винарчик		
Кривенька Марія	363	66.67	Михайло	335	250.00
Ярош Олександр	175	66.67	Ковальчук Петро	379	100.00
Марків Семен	194	133.34	Пайташ Іван	481	300.00
Миша			Спозарський		
Константин	105	500.00	Михайло	42	150.00
Демков Олександр	204	300.00	Лущков Семен	287	300.00
Ліляк Василь	204	150.00	Кравець Ігнатій	166	333.34
Яжик Йосиф	68	124.75	Павлуш Стефан	460	500.00
Букатчук Василь	42	447.00	Пашка Сва	11	38.46
Онишук Дмитро	160	222.52	Самуляк Андрій	370	259.12
Круковский			Бузіло Михайло	221	750.00
Сергій	58	105.65	Михайлишин Іван	469	500.00
Іванович Софія	1	30.00	Минулін Стефан	458	375.00
Томан Іван	7	25.00	Мош Стефан	230	200.00
Малин Андрій	98	252.00	Кульчицький		
Савчук Андрій	104	377.08	Юліан	432	500.00
Федосин Іван	421	342.09	Войкевич Марія	217	50.00
Яблонський			Приймал Анна	72	500.00
Антін	117	592.16	Коваль Петро	361	500.00
Сосницький			Ріа Михайло	211	400.00
Стефан	21	500.00	Спанглер Анна	318	500.00
Халачук			Сенкович		
Григорія	150	50.00	Михайло	230	200.00
Сас Павло	276	158.82	Пісюк Василь	103	86.29
Віловус Василь	58	702.85	Сурик Іван	456	250.00
Глемба Дмитро	277	200.00	Філіпс Йосип	324	500.00
Депута Франк	81	163.34	Савко Олена	155	500.00
Антошкін			Мороз А. Маріон	281	500.00
Микола	396	307.59	Дуда Іван	201	500.00
Козак Семен	332	485.27	Мак Довгаль	292	250.00
Гроховальський			Вондарицький		
Стефан	321	681.92	Омелян	238	500.00
Шлюсар Стефан	217	604.82	Корюпа		
Тесля Іван	99	441.91	Катерина	229	100.00
Колодницький	81	700.00	Кульчицька		
Теофіл			Олена	112	200.00
Войко Сень	213	170.40	Гнатів Андрій	385	250.00
Душіль Іван	56	230.50	Федор Йосиф	308	692.25
Потопчук Лука	349	111.50	Мазурин		
Подольск Гелен	39	200.00	Олександр	170	500.00
Семенович			Нафус Іван	127	500.00
Григорія	69	800.00	Марків Микола	194	500.00
Венс Василь	364	85.57	Симонко Марія	482	100.00
Гуральчук			Кузмичак Марія	29	300.00
Палани	326	250.00	Кобель Михайло	379	500.00
Моклюк Іван	324	10.25	Блейк Дорота	150	500.00
Гавдія Микола	330	150.00	Стефанія	239	500.00
Леговіт Михайло	239	500.00	Голойда		
Коцан Марія	369	700.00	Михайло	472	302.83
Луц Іван	220	259.71	Голойда		
Воржач Стефан	2	100.21	Михайло	472	333.59
Нордан Олександр	277	185.12	Павлишин		
Мачкович			Григорія	230	250.00
Софія	216	74.86	Дудас Йосиф	379	250.00
Заканіч Гаврил	194	200.00	Шах Мирослав	469	500.00
Овада Іван	98	200.00	Павлуш		
Ковальчук Луц	243	152.72	Григорія	120	1,000.00
Цинор			Вілик Марія	391	2,000.00
Теодор	194	150.80	Синт Пінтія	103	500.00
Харов Федь	281	133.34	Грайник Марія	464	500.00
Коник Петро	217	500.00	Ліос Микола	397	500.00
Пілішко Гаврил	87	500.00	Ліос Микола	397	1,000.00
Чайка Василь	204	200.00	Стрелецький		
Гаврилик Микола	8	200.00	Володимир	379	1,200.00
Франків Стефан	75	68.75	Сміль Йосиф	350	500.00
Тиркало І	300	63.21	Воднарук		
Кобляк Григорій	338	300.00	Микола	367	500.00
Кобляк Андрія	80	117.11	Воднарук		
Ковальчук			Катерина	367	500.00
Теодор	370	125.00	Гуменюк Теофіл	407	866.67
Вороха Дмитро	118	252.51	Лесгаганя Петро	308	250.00
Вала Антонія	473	300.00	Львівський		
Міханко Семен	221	200.00	Михайло	96	1,000.00
Кіндрат Іван	421	250.00	Левіта Стефан	13	83.34
Малиса Стефан	69	225.90	Мудрик Ольга	91	250.00
Гергея Микола	138	31.11	Варан Павлина	270	100.00
Дем'ян Федір	345	500.00	Варан Павлина	270	158.89
Вулонія Петро	364	190.00	Тара Микола	277	500.00
Атаманець			Пельц Микола	296	125.00
Василь	64	200.00	Кульбачний		
Гарматюк			Василь	121	1,000.00
Антоній	374	137.54	Ферхалюк Ілейн	220	75.00
Топій Іван	102	700.00	Прах Василь	74	1,000.00
Левичка			Громчак Іван	29	1,500.00
Меланія	25	200.00	Чепига Анна	418	750.00
Соловчук Матей	206	359.49	Марош Евдокія	361	500.00
Морач Анна	169	252.26	Лущан Ярсслав	12	1,000.00
Вульсак Юрій	43	200.00	Задерецька		
Ганяк Микола	132	700.00	Стефанія	334	1,000.00
Костів Іван	217	700.00	Мачукач Петро	209	500.00
Зощук Михайло	213	80.15	Сімоні Емілія	36	100.00
Ліля Анна	334	43.16	Філістин Петро	105	200.00
Сиробач Василь	316	120.65	Лесків Йосиф	472	500.00
Цоник Юлія	321	254.67	Гарасмін Юрія	473	500.00
Липка Василь	241	229.34			
Разом Сирітських і Опішуків Фондів					\$ 73,636.70
Відсотки					\$ 102,062.42
На 31-го грудня 1975 р. остало в Сирітських Фондів					\$ 175,699.12

ГОТІВКА УЛЬЮКОВАНА В БАНКАХ

Canadian Imperial Bank of Commerce, Toronto, Commercial Trust Company of New Jersey, J. C. N. J.	71,888.38
Ellenville National Bank, Ellenville, N. Y.	142,740.51
First Jersey National Bank, Jersey City, N. J.	14,783.59
Garden State National Bank, Jersey City, N. J.	3,981.13
Irving Trust Company, New York, New York	10,344.17
Kingston Trust Company, Kingston, N. Y.	60,417.88
Morgan Guaranty Trust Company, New York, N. Y.	171.67
Provident Savings Bank, Jersey City, N. J.	13,380.92
Royal Bank of Canada, Toronto, Can.	4,696.89
Trident Saving & Loan Ass'n, Newark, N. J.	84,339.88
Ukrainian Savings & Loan Ass'n, Philadelphia, Pa.	10,000.00
United Counties Trust Company, Elizabeth, N. J. (PRIVATE) William Chupa Management Account	16,963.09
Разом:	3,797.76

Гіпотечні позички:

З кінцем грудня 1974 року було інвестовано в гіпотечних позичках	4,862,831.52
В 1975 році видано гіпотечних позичок	232,112.80
Разом:	5,094,944.32
В 1975 році сплачено гіпотечних позичок	934,497.35
З кінцем 1975 року було інвестовано в гіпотечних позичках	4,160,446.97

Бонди:

З кінцем 1974 року було інвестовано в бондах	24,888,435.47
В 1975 році підвищено вартість інвестицій в бондах	3,720.09
В 1975 році інвестовано в бондах	2,032,455.15
Разом:	26,924,610.71
Сплачено і продано бондів	1,493,902.97
Об'єднано вартість інвестицій в бондах	7,420.92
З кінцем 1975 року було інвестовано в бондах	25,423,286.82

Удільні:

З кінцем 1974 р. було інвестовано в удільні	514,972.83
В 1975 році інвестовано в удільні	6,036.42
З кінцем 1975 р. було інвестовано в удільні	521,009.25

Позички членам:

З кінцем 1974 року було інвестовано в членських позичках	531,724.35
В 1975 році видано нових позичок	52,805.00
В 1975 році додано відсотки від позичок	20,792.18
Повернені грошів зворотні	678.62
Разом:	606,000.15
В 1975 році сплачено позичок на суму	80,558.69
В 1975 році перенесено до грошових зворотів	13,897.14
З кінцем 1975 р. осталося на 1,536 позичках	511,544.32

Реальності:

З кінцем 1974 р. було інвестовано на реальності	697,325.23
В 1975 р. підвищено вартість реальності в Кергонсоні, Н. Й.	22,824.06
В 1975 р. підвищено вартість реальності в Бронксі, Н. Й.	2,400.00
Разом:	722,549.29
Продано реальність	32,622.98
Об'єднано вартість реальності в Кергонсоні, Об'єднано вартість реальності в Нью Йорку	14,714.14
З кінцем 1975 р. на реальностях разом інвестовано	671,938.83

Друкарські машини:

З кінцем 1974 р. інвестовано в машинах	83,507.34
В 1975 р. закуплено машин на суму	7,605.31
Разом:	91,112.65
В 1975 р. об'єднано вартість друкарських машин	2,792.03
З кінцем 1975 р. в друкарських машинах було інвестовано	88,320.62

Електронічні машини:

З кінцем 1974 р. інвестовано в електронічних машинах	23,276.43
В 1975 р. закуплено машин на суму	1,536.00
Разом:	24,812.43
В 1975 р. об'єднано вартість електронічних машин	3,165.23
З кінцем 1975 р. було інвестовано у електронічних машинах	21,647.20

Позички для УНКДВМ:

З кінцем 1974 р. було інвестовано в цій позиції	7,277,270.70
В 1975 р. збільшено позичку на суму	915,000.00
З кінцем 1975 р. було інвестовано в позиції для УНКДВМ	8,192,270.70

Повторення:

В 1975 р. збільшено готівку на суму	36,423.22
В 1975 р. збільшено інвестиції:	
в бондах	534,851.35
в удільні	6,036.42
в друкарських машинах	4,813.28
В 1975 р. збільшено позичку для УНКДВМ	915,000.00
В 1975 р. збільшено інвестиції УНСоюзу	1,497,124.27
В 1975 р. зменшено інвестиції:	
в гіпотечних позичках	702,384.55
в членських позичках	20,180.00
в електронічних машинах	1,629.23
у реальностях	25,386.40
В 1975 р. зменшено інвестиції УНСоюзу	749,580.21

Зіставлення:

В 1975 р. збільшено інвестиції УНСоюзу	1,497,124.27
В 1975 р. зменшено інвестиції УНСоюзу	749,580.21
В 1975 р. збільшено майно УНСоюзу	747,544.06

БАЛАНС

Стан чинний:	Сума	Відсотки
Готівка	447,505.87	1.12
Бонди	25,423,286.82	63.50
Удільні	521,009.25	1.30
Гіпотечні позички	4,160,446.97	10.39
Позички на підклад чл. грамот	511,544.32	1.28
Реальності	671,938.83	1.68
Друкарські машини	88,320.62	2.22
Електронічні машини	21,647.20	0.05
Позичка для УНКДВМ	8,192,270.70	20.46
Разом:	40,037,970.58	100.00

Стан заборгованості:

Забезпечений	39,371,608.97	98.34
Братський	216,251.50	54
Сирітський	175,699.12	44
Захисту	228,975.27	57
Нагляд Потребі	45,437.72	11
Разом:	40,037,970.58	100.00

Фонди:

Забезпечений	39,371,608.97	98.34
Братський	216,251.50	54
Сирітський	175,699.12	44
Захисту	228,975.27	57
Нагляд Потребі	45,437.72	11
Разом:	40,037,970.58	100.00

АКТИВИ НЕ ВТЯГНЕНІ ДО ЗАГАЛЬНОГО МАЙНА:

Відсотки від інвестицій платні у 1976 році:	
Відсотки від бондів	368,615.78
Відсотки від гіпотечних позичок	17,726.22
Відсотки від членських позичок	7,237.76
Відсотки від одадностевих конт	194.17
Відсотки від позички для УНКДВМ	263,017.03
Разом:	656,790.93

Залеглі місячні вкладки, зібрані Відділами, але не переслані до 31-го грудня 1975 р.	13,518.97
Залеглі місячні вкладки від членів	62,433.97
Разом залеглі вкладки платні 31 грудня 1975 р.	77,952.94
Разом:	734,743.90
Загальне майно на 31-го грудня 1975 року	40,037,970.58
Разом:	40,772,714.48

НЕПРИЗНАНІ АКТИВИ:

Менше книжкова вартість заборгованих бондів	16,893.57
Менше книжкова вартість життєвого укладу	411,180.11
Менше книжкова вартість реальності в Кергонсоні, Н. Й.	573,851.40
Менше книжкова вартість електронічних машин	4,048.00
Менше книжкова вартість друкарських машин	88,320.62
Разом:	1,097,293.70
Разом майно по обтяженнях непризнаних активів	39,675,420.78

ПАСИВНІ, СПЕЦІАЛЬНІ РЕЗЕРВИ ТА ІНШІ ФОНДИ:

Резерва, якої вимагають аскураційні закони для забезп. грамот життєвого забезпечення	26,871,944.00
Резерва, якої вимагають аскураційні закони на забезпечення акцидентних грамот	13,703.00
Сирітський Фонд (сирітські частини й платні відсотки)	115,918.58
Невиплачені посмертні заощадж., дозрілі грамоти і т. п.	240,075.90
Дивиденди для членів платна в 1976 році	471,762.00
Вкладки вклячені збори за 1976 рік	637,959.97
Невиплачені нагороди	85,118.94
Невиплачені різні податки	6,525.00
Податки і дозволи платні в 1976 році	151.87
Відсотки від інвестицій вклячені за 1976 р.	531.56
Податки платні на моргеджових інвестиціях (запорука)	17,646.13
Різниця у вартості канадського майна	16,511.06
Резерва на забезпечення пенсій службовцям	31,380.00
Невиплачені рахунки друкарні й книгарні	7,138.38
Резерва на забезпечення інвестицій в бондах	195,949.22
Передплата "Свободи" заплачена збори	22,426.98
Резерва на запоруку вагань інвестицій	100,000.00
Надвиплата резерви	10,846,678.19
Разом:	39,675,420.78

ОЦІНКА ГРАМОТ З КІНЦЕМ 31-го ГРУДНЯ 1975 РОКУ

Резерва, якої вимагають аскураційні закони на забезпечення грамот	26,871,944.00
Резерва, якої вимагають аскураційні закони на забезпечення акцидентних грамот	13,703.00
Невиплачені посмертні заощадж., дивиденди, невиплачені видатки і різні резерви	1,943,093.59
Разом:	28,828,742.59
Надвиплата резерви	10,846,678.19
Разом:	39,675,420.78

Оцінка грамот в обох департаментах

Смертність в обох департаментах	51.33%
Інвестиції у всіх фондах принесли відсотків	3.77%

ВИПЛАЧЕНО ДОЗРІЛИХ ВИВІНУВАЛЬНИХ ГРАМОТ:

З кінцем грудня 1974 р. осталося невиплачених грамот	392	\$ 121,714.32
В 1975 р. дозріли нові грамоти	1,243	959,944.84
Разом:	1,635	\$ 1,081,649.16

Уневажено дозрілих вивінувальних грамот

В 1975 р. виплачено за дозрілі грамоти	1,210	936,465.41
З кінцем 1975 р. осталося невиплачених грамот	372	\$ 137,056.63

ЗІСТАВЛЕННЯ ВИПЛАТ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ:

З кінцем грудня 1974 р. осталося невиплачених посмертних заощадж.	124	108,720.07
Від 1-го січня до 31-го грудня померло	851	686,620.16
Разом:	975	\$ 795,340.23
В 1975 р. виплачено посмертних заощадж.	889	726,040.93
Відхилено і компроментовано	4	6,400.00
З кінцем грудня 1975 р. осталося невиплачених посмертних заощадж.	82	\$ 62,899.30

ЗВІТ УКР. НАЦ. КОРПОРАЦІЇ ДОМУ УНСоЮЗУ

ПРИВІТКИ

	1975	1974	Різниця
Чиниші	\$ 588,173.42	\$ 535,370.02	\$ 52,803.40
Паркування авт	805.00	—	805.00
Комісове за публічний телефон	170.05	59.30	110.75
Разом всі прибутки:	\$ 589,148.47	\$ 535,429.32	\$ 53,719.15

ВИДАТКИ:

Операційні:			
Електрика і газ	\$ 106,602.96	\$ 119,551.04	(12,948.08)
Огородження	703.50	703.50	(703.50)
Чистення і напруги	23,992.76	16,797.68	7,195.08
Податки від площі і Корпорації	16,079.70	14,541.53	1,538.17
Податки від будинку	57,938.09	—	57,938.09
Забезпечення	16,354.64	8,228.25	8,126.39
Разом операційні видатки:	\$ 220,968.15	\$ 159,822.00	\$ 61,146.15

АДМІНІСТРАЦІЙНІ:

Платні	\$ 31,739.81	\$ 33,141.33	(1,401.52)
Податки від платень	2,135.82	1,656.31	479.51
Друки і прибори	346.87	711.30	(364.43)
Штатні забезпечення	1,126.92	1,056.41	70.51
Канцелярські видатки	1,128.99	543.26	585.73
Передплата	7.00	144.05	(137.05)
Отоплення	12,559.32	64.05	12,495.27
Копіювання	800.00	750.00	50.00
Нічний сторож	922.00	2,162.01	(1,240.01)
Оплата агенції для розшуку працівників	—	1,095.00	(1,095.00)
Дозволи	959.25	35.00	924.25
Разом Адміністраційні видатки:	\$ 51,725.78	\$ 41,354.72	\$ 10,371.06

Відсотки:

Від позичок	\$ 465,091.31	\$ 492,659.74	(27,568.43)
-------------	---------------	---------------	--------------

Разом фінансові видатки

Разом всі видатки	\$ 465,091.31	\$ 492,659.74	(27,568.43)
Недобір	737,785.24	691,674.45	46,110.79
Недобір	148,638.77	158,407.14	(9,768.37)

БАЛАНС

МАЙНО:			
Готівка в банку	\$ 106,454.12	36,052.62	\$ 70,401.50
Площа	54,647.81	—	54,647.81
Вудинки	12,639,570.80	12,414,087.48	225,483.32
Устаткування і машини	2,175.67	—	2,175.67
Разом майно:	\$ 12,802,848.40	\$ 12,506,963.56	\$ 295,884.84

Зобов'язання і недобір:

Інвестиції	\$ 14,162.07	—	\$ 14,162.07
Чиниші заплачені наперед	67,459.54	—	67,459.54
Позичка від УНС	8,192,270.70	7,277,270.70	915,000.00
Позичка від Комерш. Трест Ко.	2,400,000.00	1,980,000.00	420,000.00
Позичка від Фінст. Джерей. Нешенел Банк	1,200,000.00	2,015,000.00	(815,000.00)
Позичка від членів УНС	1,245,900.00	593,000.00	652,900.00
Позичка від Кред. Кооп. "Самопоміч"	—	800,000.00	(800,000.00)
Разом зобов'язання	\$ 13,109,792.31	\$ 12,665,270.70	\$ 444,521.61

Активні власники удільні

Недобір	100.00	100.00	—
Недобір	(307,043.91)	(158,407.14)	(148,636.77)

Разом зобов'язання і недобір

Разом зобов'язання і недобір	\$ 12,802,848.40	\$ 12,506,963.56	\$ 295,884.84
------------------------------	------------------	------------------	---------------

ЛИСТА НЕВИПЛАЧЕНИХ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ НА ДЕНЬ 31 ГРУДНЯ 1975 РОКУ

Дата смерті	Ім'я і прізвище	Місцевість	Сума	Причина невивиплати
7/ /67	Parania Dydiak	Clifton, N. J.	198.87	Benef. not established
10/ /67	Anna Stadnyk	Rochester, N. Y.	500.00	" " "
3/16/68	Peter Czyzyk	Newark, N. J.	500.00	Legal documents mis.
3/10/69	Stefan Burela	Newark, N. J.	500.00	Address of benef. unknown
6/ /69	Anna Mazur	Christoper, Ill.	1,000.00	No proof of death
7/ /69	Panko Dziadyk	Seymore, Conn.	500.00	No proof of death
1/ /70	John Babl	New York, N. Y.	1,000.00	No proof of death
1/22/69	Dmytro Rapij	Detroit, Mich.	500.00	Address of benef. unknown
7/29/70	Mary Kowerdovich	New York, N. Y.	200.00	Benef. not established
/69	Wolodymyr Sosnowskyj	Chicago, Ill.	500.00	Legal documents missing
9/26/70	Nicholas Francis Wladyska	St. Louis, Mo.	1,000.00	Legal documents missing
12/ /70	Iwan Rozdolasky	Philadelphia, Pa.	1,000.00	Under Invest.
2/ /71	William Andrew Tatyga	Rochester, N. Y.	1,000.00	No proof of death
3/ /71	Luka Matwylischyn	New Brunswick, N. J.	500.00	Legal documents missing
7/ /71	Iwan Fita	Chicago, Ill.	500.00	Legal documents missing
8/ /71	Dmytro Malyk	Yonkers, N. Y.	500.00	Benef. not estab.
1/18/72	Timothy Mackiw	Toronto, Ont.	500.00	Legal documents missing
4/ /9/72	Rev. George Karpiński	Grimsby, Ont.	1,000.00	Legal documents missing
3/ /72	Teodor Hrinchenko	New York, N. Y.	250.00	Benef. not estab.
8/ /4/73	Stephen Zborowsky	New York, N. Y.	375.43	Benef. not estab.
12/ /72	Helen Serediuk	New York, N. Y.	500.00	Legal documents missing
11/23/73	Tyckyj Wasyl	Rochester, N. Y.	1,000.00	Legal documents missing
12/ /73	Slavica Braja	Toronto, Ont.	3,000.00	Legal documents missing
8/ /73	Nichlas Procyk	Newark, N. J.	500.00	Benef. not estab.
4/ /1/74	Nyola Bala	Cleveland, Ohio	1,000.00	Legal documents missing
1/15/75	Anthony John Chernetsky	Jersey City, N. J.	2,500.00	Legal documents missing
12/19/74	Elaine Ferkaluk	Chicago, Ill.	75.00	Benef. not estab.
1/15/75	Stanley Wasyluka Sr.	St. Louis, Mo.	500.00	Benef. not estab.
1/ /75	Chester Ferkaluk	Chicago, Ill.	500.00	Legal documents missing
1/ /75	Chester Ferkaluk	Chicago, Ill.	500.00	Legal documents missing
4/26/75	Peter Kowal	Passaic, N. J.	500.00	Legal documents missing
6/23/75	Dr Wladimir Huk	Newark, N. J.	1,000.00	Legal documents missing
6/23/75	Katherine Konecka	Clifton, N. J.	500.00	Benef. not estab.
6/22/75	Jaroslaw Matwyljw	Chicago, Ill.	1,000.00	Under invest.
3/28/68	Blanche Wilkerson	Chester, Pa.	500.00	No proof of death
8/18/75	Wasyl Melnychenko	Montreal, Que.	500.00	Benef. not estab.
8/18/75	Wasyl Melnychenko	Montreal, Que.	1,000.00	Benef. not estab.
8/25/75	Adam Iwankiw	Hamtramck, Mich.	1,000.00	Benef. not estab.
9/16/75	Iwan Mykytiuk	Jersey City, N. J.	500.00	Legal documents missing
10/ /7/75	Antonina Bezanluk	Newark, N. J.	1,000.00	Legal controversy
10/12/75	Kateryna Humen	New York, N. Y.	1,000.00	Legal documents missing
10/23/75	Anastasia Czorny	Syracuse, N. Y.	500.00	" " "
10/28/75	Elias Scimiborski	Los Angeles, Cal.	500.00	" " "
9/11/75	Elizabeth Pasieka	Allentown, Pa.	1,000.00	" " "
11/26/75	Anna T. Adzima	Derby, Conn.	500.00	" " "
11/28/75	Alex Kosiak	Mc Kees Rocks, Pa.	1,000.00	" " "
11/28/75	Myron Spliwak	Fulton, N. Y.	500.00	" " "
11/15/75	William Tuchak	New York, N. Y.	500.00	" " "
11/29/75	Ludwika Pukol	Toronto, Ont.	300.00	" " "
12/ /6/75	Severyn Czesnykowski, MD	New York, N. Y.	500.00	" " "
12/ /4/75	Osp Hryniuk	New York, N. Y.	500.00	" " "
11/27/75	Petro Romanowskyj	Chicago, Ill.	1,000.00	" " "
11/26/75	John Rakocz	Cohoes, N. Y.	500.00	" " "
12/18/75	Oleksander Sanockyj	Brooklyn, N. Y.	500.00	" " "
12/16/75	Andy Petryk	New York, N. Y.	1,500.00	" " "
12/19/75	Anna Pasnak	Rochester, N. Y.	500.00	" " "
12/13/75	Dominika Sauchuk	Hamtramck, Mich.	1,000.00	" " "
12/17/75	Maria Zin	Windsor, Ont.	1,000.00	" " "
10/ /75	Alexander Dratowany	Winnipeg, Man.	500.00	" " "
12/11/75	Joseph Chemycz	Chester, Pa.	500.00	" " "
12/ /9/75	Michael Patronyk	Chicago, Ill.	1,000.00	" " "
12/19/75	John Soroka	Bridgeport, Conn.	500.00	" " "
12/23/75	Michael Beck	Yonkers, N. Y.	1,000.00	" " "
12/23/75	John Harnycz	Youngstown, Ohio	1,500.00	" " "
11/29/75	Anna Fenluk	Toronto, Ont.	1,000.00	" " "
12/11/75	John Bonk	Toronto, Ont.	1,000.00	" " "
11/29/75	Natadie Lochwin	Toronto, Ont.	1,000.00	" " "
12/ /5/75	Maria Wicenty	Auburn, N. Y.	1,000.00	" " "
12/ /4/75	William Chebinak	Johnson City, N. Y.	1,000.00	" " "
12/28/75	Michael Dolny	Cleveland, Ohio	1,000.00	" " "
12/26/75	John Coloman	Buffalo, N. Y.	500.00	" " "
12/10/75	Michael Kurdyna	Hartford, Conn.	500.00	" " "
12/16/75	Eugenia Fedyna	St. Louis, Mo.	500.00	" " "
12/27/75	Dmiter Wasko	Hamtramck, Mich.	1,000.00	" " "
12/24/75	Wasyl Brudyniuk	Slickville, Pa.	1,500.00	" " "
12/23/75	John Szerbiak	Carnegie, Pa.	500.00	" " "
12/31/75	Joseph Andrewshetsako	Perth Amboy, N. J.	1,000.00	" " "
11/ /4/75	Roman Lytwynec	Edmonton, Alta	1,000.00	" " "
10/25/75	Tekla Savitsky	Bronx, N. Y.	500.00	" " "
12/ /75	Michael Kobryn	Elizabeth, N. J.	500.00	" " "
3/ /8/75	Michael Hawryluk	New York, N. Y.	1,000.00	" " "
12/22/75	Sandra Lee Wasylean	Woonsocket, R. I.	1,000.00	" " "

МАЙНО УНС В ЦЬОМУ РОЦІ

(Закінчення зі стор. 1-ої)

під організаційним оглядом був жовтень, в якому зорганізовано 302 нові члени. Далше звітується назав найкращі успішні в організаційній праці п'ять Округ УНС: Філадельфія (329 нових членів), Нью Йорк (241), Чикаго (183), Детройт (137) і Пітсбург (126). Назавиши далше Округи, які змагаються за виконання організаційної квоти на 100 відсотків (Шамокін, Сиракузи, Вілкс Беррі, Вунсакет, Рочестер, Янгстаун, Бостон) та на 75 відсотків (Філадельфія, Аллентаун, Пітсбург, Монреаль, Пасейк, Перт Амбой і Трой), як також назавиши найбільш успішних в організаційній праці відділових секретарів та подавши радінших статистичних даних, С. Гавриш ствердив, що в звітному часі зорганізовано три нові Відділи УНС (в Рочестері, Мінеаполісі і в Стейті Меїн), інформуючи далше про рад організаційних заходів, як конференція голів Округів Комітетів, Секретарсько-організаційні курси, акція серед студентів, організаційні наради в Округах, святковий бонус, випуск стінного календаря тощо. Між причинами не успіхів звітдаєць назав між ін. слабкий організаційний рух в Канаді (досі в призначеної квоти 650 чл. здобуто тільки 230), брак обласних організацій, продовження економічної рецесії, зайняття секретарів і організацій іншими громадськими справами і подібне.

ЗВІТИ ЗАСТУПНИКІВ ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА

Головний директор на Канаду сен. Павло Юзик зосередився на організаційних труднощах в Канаді, зокрема в Торонті, які він вважає зайвими, а організаційні успіхи Монреальської Округи доказують, що організаційний рух в Канаді можна поважно збільшити. Це буде темою запланованих організаційних нарад. Остаточне погодження справи Канадської Канцелярії УНС також допомогло б в організаційних заходах. Сен. Юзик в далшому звітував про рад інших справ в Канаді, згаданих з УНСОюзом, зокрема про далший розвиток відомих вже Українських

Фестивалів Канади в Давфінні. Заступниця головного предсідника пані Марія Душиник звітвала про свою союзово-організаційну та громадську активність, запропонувавши рівночасно окремий заклик до жіночих організацій, щоб вони поголовили членством своїх членів в УНСОюзі причинилися до далшої розбудови та скріплення цієї української заморської твердині. Пані Душиник далше звітвала про поставлення та впровадження відкриття пам'ятника Лесі Українці на Союзівці і, вкінці, про свою репрезентативну активність.

Заступник головного предсідника д-р Іван Фісик брав особисто активну участь в організаційній активності, здобуваючи для УНСОюзу нових членів, мимо того, що в звітному часі він був переважно зайнятий на мав, повні руки роботи, очолюючи в Нью Йорку місцевий Комітет 220-ї 100-річчя, як також Статуту Комісію в підготовці до XII Конгресу України в Америці. Свій звіт закінчив д-р Фісик коротким оглядом своєї репрезентативної активності.

ЗВІТ ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА ЙОСИПА ЛИСОГІРА

Загальну оцінку стану і розвитку УНСОюзу в поодиноких ділянках його активностей подав в своєму звіті головний предсідник Йосип Лисогір. Хоча існують ще всілякі проблеми, в загальному цей 1976-й рік, який вже добігає до кінця, був в загальному розвитку УНСОюзу досить добрий. Це відноситься зокрема до фінансових справ. Прибутки поважно збільшилися, а видатки вдержано в рамках схваленого бюджету. Зокрема відрадним явищем треба вважати збільшення прибутків з членських вкладок, бо вони рівночасно свідчать і про загальний ріст УНСОюзу. Інвестиції достосовуються кожнорічно до загального ринку та відповідно їх плануються.

Рекордний Відділ своєчасно полагодує всі справи і в ньому немає жадних проблем. Продовжується підготовка до випуску нових роликів забезпечення, що вимагає згоди всіх стейтів і провінцій, в яких УНСОюз веде свою активність. В Організаційному Відділі не

достигнено запланованої мети, але загальний вислід кращий, ніж можна було очікувати ще кілька місяців тому. Одною з головних проблем цього відділу є відмоложення організаційного апарату, в який тепер є добра нагода включити наше активне жіноцтво та студентство.

Українська Будівля — всі поверхи уній вже винайменні, за винятком приміщення на крамниці або ресторан на партері, хоча рад фірм і осіб виявляють зацікавлення внаймном і цього приміщення. Коли мова про поверхи та винайменні вже всі поверхи на бюро, то зголошувється цілий рад нових кандидатів на винайм, які з жалем приймають до відома, що вже немає вільного місця. Як відомо, Канцелярія УНС і В-во „Свобода“ займають безкоштовно три поверхи в Будівлі, а прибутки з чиншу від винаймлених приміщень вже цього року внесуть понад мільйон доларів, а з кінцем наступного року деякі приміщення винаймлено в половині цього року чи пізніше — внесуть мільйон 1,600,000.00 доларів. Цього року, після виплати відсотків, включно з відсотками від інвестованих в Будівлі фондів УНС, бюджет Будівлі буде збалансований, з деяким зарітком.

Нові великі перспективи для Будівлі УНСОюзу та для есенуальних далших планів відкриває тепер поступове здійснювання плану влаштування великого парку Волі довж Гудсону в Нью Джерсі.

Союзівка мала добрий рік у фінансовому відношенні, про що вже звітвала пані Уляна Дячук. Були успішні дитячі табори та курси українознавства, як і щотижневі культурні імпрези. В літньому сезоні Союзівка не завжди може дати приміщення для всіх тих, що бажать, отже з кожним роком збільшується потреба відповідних добудов.

Видатки „Свободи“ вдержувалися в рамках бюджету, хоча сильно збільшилися видатки на пошту (майже 20,000 доларів більше в порівнянні з минулим роком) та на папір (майже 17,000 доларів більше).

ЗВІТ РЕД. АНТОНА ДРАГАНА

Серію звітів закінчив ред. А. Драган короткою характеристикою видавництва, яке саме тепер вже завершує повний перехід на нову компютерсько-офсетну систему. В цьому переходовому часі виникає ще рад труднощів, зокрема із достосованням до цієї системи та нових машин друкарського персоналу. В половині року, точно у 200-річчя Американської Незалежності і 100-річчя українського поселення в цій країні, започатковано видання в новій формі та в подвійному об'ємі англомовного „Українського Тижневика“, що досі має найкращий відгомін серед читачів. Поступово здійснюватимуться також заплановані зміни в щоденнику, як і в дитячому журналі „Веселка“, який вже в короткому часі з'явиться в новій формі без будь-яких спільнень, але в бо-два три тижні наперед перед даюто. Завершення переходу на нову систему вможливить також оживлення щодного видавництва, включно з книжками. Найближчими книжковими виданнями УНСОюзу будуть альманахи на 1977-й рік — книжка Уласа Самчука „Союз незнаних“. Загальною характеристикою важливіших суспільно-громадських та політичних проблем закінчив ред. А. Драган свій звіт.

ДЕБАТИ ТА УХВАЛИ

Після кожного звіту відбулася коротка дебата й опісля схвалено відповідні рішення. До схвалених на цих нарадах важливіших рішень належать:

На пропозицію головного секретаря В. Сохана, що П підтримав головний організатор Степан Гавриш, вирішю одностайно заангажувати професійну фірму для лажження інформаційних та пропагандистських матеріалів про три нові плани забезпечення УНСОюзу, щоб вже від 1-го квітня 1977-го року можна було б випустити на ринок ці дві нові грамати та один договір додаткового забезпечення.

Мавши на увазі замітно добрий стан і розвиток майна УНСОюзу, рішення відповідно підвищити дивіденду для всіх членів, які забезпечені в УНСОюзі десять і більше років.

З тих самих міркувань обнижено на один рік вік випла-

ти дивіденди в сумі повнорічної вкладки для старших членів, і П тепер уже одержуватимуть усі ті члени, що досягли 79-й рік життя.

Рішення відбутти останні перел XXIX Конвенції УНСОюзу річні наради Головного Уряду УНС в тижні від 23-го травня 1977 р. на Союзівці.

ПЕРЕДКОНВЕНЦІЙНА КАМПАНІЯ

Найбільше уваги на цих нарадах Головного Екзекутивного Комітету приділено справі нової, вже передконвенційної організації кампанії УНСОюзу, проєкт якої запропонував головний організатор Степан Гавриш, та який після

дебат і доповнень однодушно схвалено.

Підробіши цієї кампанії, яка почнеться з Новим Роком та кінцевою метою якої є придбати для УНСОюзу 5,000 нових членів на загальну суму забезпечення на 10 мільйонів доларів, будуть своєчасно проголошені.

ЗАКІНЧЕННЯ НАРАД

Після вичерпання порядку дня та обговорення деяких „різних справ“, головний предсідник Йосип Лисогір закрив ці кінцеворічні наради Головного Екзекутивного Комітету УНС і їх закінчено взаємними традиційними побажаннями Веселих Свят і Щасливого Нового Року.

БО ХЛОП'ЯТКО НАМ НАРОДИЛОСЯ

„Бо хлоп'ятко нам народилося, сини даний нам... І дадуть йому ім'я: Дивний, Порадник, Сильний Бог, Отець будучого віку, Князь мира“ Ісая 9:6.

Подія в Вифлємі — це вододіл історії світу. Родився сьогодні, — це лабіринт думок і почувань.

Декого турбує проблема, за яким стилем правити краще: старим чи новим. Сьогодні не тільки доказати, що Христос не народився ані 25 грудня, ані 7 січня. Для збереження духовної окремішності народу старий стиль більш корисний. Чи планували коли жиди перенести свято Ім'яного Нового Року на день першого січня? Та на небесах важливе не коли, але як хто святкує. Ізо заінтересування небес не зосереджується на збереженні духовної окремішності народу, але на збереженні для вічності, на спасінні як найбільшого числа одиниць того народу.

Другі гуляють сенс Різдва в роздаванні й прийманні дарунків, часто нікому непотрібних предметів, які будуть довго займати місце на наших полицях. В Різдвяному числі Свободи з 1953 року, в статті „Тріє Царі Несуть Дари“ Івана Савицького боліла, що в день Різдва бородачів, товстоносних черевань витиснув Христа з почесного місця. Пишучи про непотрібні подарунки, авторка радила краще: „Чи не цінний подарунок дарувати комусь обиду і навіть заповідати кривду? Або від кланяння образливих слів? Чи щирий усміх і добре слово для тих, до кого ми звичайно суворі і неприємні?“. Писемно було це читати в 1953 році. Сьогодні, двадцять три роки пізніше, воно не втратило своєї вартості.

С також і такі люди, для яких різдвяна тематика має тільки національно-політичне забарвлення. Вифлємське Дитя і вифлємська зоря, це тільки гарантія перемоги правди і сповнення національних сподівань. Правда, нехай наш язык „прилипне до піднебіння“, коли ми забуємо наш золототерий „Срусалим“ (Псалма 137-5, 6), але коли наш інтерес до Різдва кінчається тільки на цьому, чи на подарунках, або на хрестоносному поході за старий стиль, тоді ми стаємо подібні до тих мудрих зі Сходу, які „іншим путем повернули“. Різними тільки в цьому, що ми не повертаємо, але підходимо до Вифлєму іншою дорогою, з іншого кута бачення.

Правдиве виникнення в суть Події в Вифлємі отримала блаженна діва Марія в день благословення: „І ДАШЬ ІМ'Я ІСУС, БО ВІН СПАСЕ ЛЮДЕЙ СВОЇХ ВІД ГРІХІВ ІХНІХ“. Матей 1:21.

Уявіть собі, що в день Різдва хтось постукає до Ваших дверей і дасть вам виповнити слідуючу анкету:

1) Чи Вам потрібне спасіння і Спаситель? Спасіння від чого?

2) Яка є техніка спасіння? Що властиво сталося у Вифлємі?

3) Чи варто сьогодні морочити собі тим голову? Що Ви відповіли б на це? Ви вірно відповіли? Різдво, коли з 1440 мінут того дня ви присвятите бо-дай п'ять мінут тим питанням. Це добре зробити рано, поки ще ви не затьмарився, знаєте від чого? Можливо, що після тих п'ять мінут ви вже не запаморочитесь.

З любов'ю до Вас —

INFORMATION SERVICE OF UKRAINIAN ADVENTISTS
227 West 46th Street, New York, N.Y. 10036

В ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Дорого і Незабутнього
МУЖА, ТАТА І ДІДУСЯ

бл. п.
ІВАНА ПОНЯТИШИНА
буле відслужена

СЛУЖБА БОЖА
в Українській Католицькій Церкві
в Голлівуді, Каліф.
1-го січня 1977 року
ДРУЖИНА, ДІТИ І ВУКИ

Ділимося з Родиною, Приятелями і Знайомими сумною вісткою,
що в Бостоні, Масс. дня 14-го грудня 1976 року,
упокоївся в Бозі, на 90-му році життя,
наша Найдорожча
МАМА, БАБЦЯ І ПРАБАБЦЯ

бл. п.
МАРІЯ БАЗЮК-СОРОСКА

нар. в Озирній, пов. Зборів, Зах. Україна.

ПОХОРОННІ обряди відбулися в п'ятницю, 17-го грудня 1976 року з похоронного заведення Володимира Бойка до української католицької церкви Христа Царя, а відтак на цвинтар Мт. Говл.

Залишені в глибокому смутку:
донька — **ІОАННА КАГН** з мужем **ВІЛІЯМОМ**
сестри: **ОЛЬГА ВОНС** в Україні та **ЛЮСЯ МАСВІЧ** в Польщі
брат — **ВОЛОДИМИР** в Україні
внук — **ЛЕВ КАРАПЕТІАН** з дружиною **МАРІЄЮ**
правнучка — **ВІРА КАРАПЕТІАН**
та близька і далша Родина в Америці і Україні

У глибокому смутку повідомляємо
Родино, Приятелів і Знайомих,
що дня 13-го грудня 1976 р., по тяжкій і короткій недугі
наша Найдорожча
ДРУЖИНА, МАМА, БАБУСЯ І СЕСТРА

бл. п.
КСЕНІЯ (ЯРЕМКО) ВИННИК

уроджена 14. 2. 1918 р. в с. Гостеневе, пов. Мостиська, Україна.

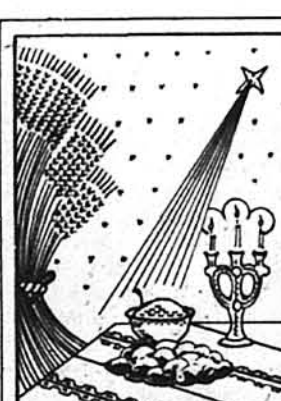
ПАНАХИДИ були відправлені у вівторок, 14 грудня, веч. 1 в середу, 15-го грудня, рано, в похоронному заведенні П. Яремчи в Нью Йорку, опісля до церкви св. Юре, і по відправленні Служби Божої і Панахиди, похоронено Тіліні Останки на українському цвинтарі св. Андрія в С. Баянд Брук, Н. Дж.

Горем прибиті:
муж — **МИКОЛА**
син — **АНДРІЙ МИХАЙЛО** з дружиною **ЕМІЛІЄЮ**
і дитиною
донька — **МАРІЯ ЦИЛІЯ** з мужем **ПЕТРОМ**
і дитиною
брат — **ГРИНЬКО** і сестра **МАРІЯ**, з родиною в Україні
та близька і далша Родина в Аргентині, Америці та в Україні

Від Родини широкосердечна подяка для всіх Тих, що відвідували Покійну в шпиталі і брали участь в похороні і своїми висловами співчуття, старалися морально облегшити наше горе.

ПРОВЕДІТЬ СВАТЧО, РОДИННО, ВЕСЕЛО, СПОКІЙНО РІЗДВЯНІ СВЯТА НА СОЮЗІВЦІ!

Веселих Свят



Merry Christmas

У п'ятницю, 31 грудня 1976 р. ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ
з НОВОРОЧНОЮ ПРОГРАМОЮ
НОВОРІЧНА ВЕЧЕРЯ тільки на замовлення

Забава
при звуках оркестри „СОЮЗІВКИ“
під дир. В. ДОБУШАКА і А. ХУДОЛІЯ
Співають **МАРУСЯ** і **ОРИСЯ ШТИНЬ**

У четвер, 6-го січня 1976 року СВЯТА ВЕЧЕРЯ
з ТРАДИЦІЙНИМИ 12-МА СТРАВАМИ

Замовлення слати:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 628-5641

Name _____
Address _____

РІЗДВО в ГАНТЕРІ
ПОДАЄМО ДО ВІДОМА
порядок церковних відправ в Гантері

ЧЕТВЕР, 6-го СІЧНЯ 1977 р. — ПОВЕЧЕРЕ ВЕЛИКЕ — 3 НАМИ БОГ, ВСЕНОЧНЕ — год. 8 веч.
П'ЯТНИЦЯ, 7-го СІЧНЯ — БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ — год. 10-та ранку.

Усім Власникам послистей Гантеру, Жертводавцям і Добродіям — бажасмо —
ВЕС. ЦИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
ЦЕРКОВНИЙ КОМІТЕТ

ЗАПРОШУЄМО ВІШ. ГРОМАДЯНСТВО НА УКРАїнську ТРАДИЦІЙНУ
НОВОРОЧНУ ЗУСТРІЧ
яка відбудеться в просторих бенкетових залах
"Holiday Inn" of Somerville
US Route 22 (East Bound)

31 грудня 1976. Початок о год. 9 вечора до?

- При звуках оркестри „МРІЯ“ під кер. В. ХОМУТА.
- Холодний і гарячий буфет для гостей протягом цілої застави, включно з шампаном при ЗУСТРІЧІ НОВОГО РОКУ, за вступом тільки 35.00 дол. від пари.
- Проситися ЯКНАЙСКОРІШЕ резервувати столики на 8, 14 осіб і т. д.
- Власник — **УКРАЇНЕЦЬ** і під українським зарядом.

Телефони: (201) 528-9500, в українській мові — (201) 528-1866

Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими,
що у вівторок, 21-го грудня-1976 р. упокоївся в Бозі
в Сейнт Петербургу на Флориді,
наша Найдорожчий
МУЖ, ТАТО І ДІДО

бл. п.
АНДРІЙ ЛЕВЕНЕЦЬ

проживав 81-рок життя.

Покійний народився в с. Големі, Стрийського повіту, Львівської області, в д. ЗСА приїхав після Першої світової війни. Був довгий час парашутистом церкви „Чесного Хреста“ в Асторії і членом УНСОюзу з 5-го Відділу.

ПОХОРОН відбувся в п'ятницю, 24-го грудня в Ст. Петербургу.

В глибокому смутку:
дружина — **МАРІЯ**
син — **ЕДВАРД** з родиною
донька — **КАТЕРИНА** з родиною
брат — **ПРОКІП** з дружиною **ОЛЕНЮ**
братовук — **ВОЛОДИМИР ЛЕВЕНЕЦЬ** з родиною
кузин — **МИКОЛА ЛЕВЕНЕЦЬ**
і близька та далша Родина в ЗСА і Україні

Замість квітів на спільну могилу
бл. п. інж. Теофілія Фраціяна
складаю 10.00 дол. на фонд „Церква і Потреби“.

Горем прибитий Дружині і Рідні, складаю щире співчуття.
Степан КВЗІМА

ОМУА — Об'єднання Мистців Українців в Америці та Український Народний Дім запрошують на

НОВОРОЧНУ ЗУСТРІЧ

П'ятниця, 31-го грудня 1976 р., початок о год. 9-їй веч.
Зала Українського Народного Дому, 144-142 Друга Авеню, Нью Йорк
Вступ для студентів по знижених цінах.

31-го грудня 1976 р. Початок о год. 9-їй веч. Зала нової світлиці на Оселі СУМА
Багато несподіванок, смачний буфет в заряді ВП. Пань.

УПРАВА ОСЕЛІ СУМА в ЕЛДЕНВІЛЛІ, Н. П. — в лаштовус

ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ

Оркестра „Водограй“

- Столи і нічальгі просимо замовляти в Голлівудській Управі СУМА — тел. (212) 477-3084 або в Канцелярії Оселі СУМА — (914) 647-7230.
- Не Зустріч Нового Року запрошуємо Молодь і старше Громадянство.

Зголошення ДЕБЮТАНТОК до 14-го СІЧНЯ 1977 року у пані І. СЕНИК — тел. 1-313 574-1493

Замовлення столів (тел.): інж. Б. ФЕДОРОВИЧ, 1-313 525-0434 (листоно) : UESOA — 33818 Oakdale, LIVING, Mich. 48154

ТУІА — Детройт, Міш. 5-го лютого 1977 р. (субота) HILLCREST COUNTRY CLUB „Русизок“ — оркестра

ЗИМОВИЙ БАЛЬ ІНЖЕНЕРІВ
із ПРЕЗЕНТАЦІЄЮ ДЕБЮТАНТОК

ПОЛІТИЧНІ В'ЯЗНІ...

(Закінчення зі стор. 1-01)

до Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу в Берні, у Швейцарії, в яких звертали увагу на те, що Советський Союз порушує зобов'язує приписи міжнародної пошти. У листах наводилося конкретні факти про невідання, повернення, а то й конфіскації листів в'язнів та листів висланих до в'язнів.

Місяць пізніше, в листопаді 1975 року, І. Світличний, С. Глузман, Б. Шахвердян вислали до Брежнєва протест проти цензури. В листі сказано: «Повідомляємо Вас, що в карній системі Міністерства внутрішніх справ СРСР існує офіційний інститут цензури з багатотисячними функціонерами, що називаються „цензори“. Просимо Вас вжити нам, яким чином це погодитися з Резолюцією 426 (IV) Об'єднаних Націй з 1949 року, яка осуджує цензуру».

Згідно з вістками з Дніпропетровська, в місцевій спеціальній психіатричній лікарні всім ув'язненим за „політичні злочини“, як правило, дають великі дози нейротропиків. Серед в'язнів Дніпропетровської психіатричної лікарні, між іншими, теж Іванків, радист з танкера „Тулусе“, який свого часу просив про азиль у ЗСА, а потім, на заповнення советського посольства, вернувся до ССР.

Стам також Борис Ковгар, 1926 року народження, працівник Київського музею, від 1967 року сексот КГБ. В 1972 році, під час масових арештів в Україні, він написав і поширив листівку, в якій розповів про свою роботу для КГБ. Його арештували у вересні 1972 року, визнали „ментально хворим“, але від покарання не звільнили.

У Дніпропетровській психіатричній лікарні такі відомі українські політв'язні: Микола Плахотнюк, 1936 року народження, лікар, арештований 13 січня 1972 року за згодою причетності до журналу „Український вісник“; Михайло Луцик, людина старшого віку, з Західної України. Дитячі роки він провів у Відні, в 1930 роках жив у Німеччині, був колишнім в'язнем гестапо, 1944 року арештований КГБ, 1956 року реабілітований. 1957 року знову арештований і засуджений на 15 років, звільнений в 1972 році, відмовився від советського паспорту і хотів виїхати до Австрії як австрійський громадянин, в осені 1973 року засуджений на 2 роки як „бродяга“, в 1974 році перевезений з таборів до Дніпропетровська; Анатолій Луцик, 1937 року народження, поет, 1956 року засуджений на 6 років таборів

Парафія св. Покрови у Філадельфії вшанувала свого настоятеля о. М. Борисенка

У неділю, 28-го листопада 1976 р. заходом Парафіяльної ради, Сестрицтва св. Ольги і парафії УПЦ-Покрови св. Покрови у Філадельфії приготувано несподіванку для настоятеля храму, митрофорного протоієрея о. Михайла Борисенка, а саме гостину-бенкет.



о. Михайло Борисенко

Цього ж бо дня припадали ім'янини їхнього пароха Михайла і його десятилітньої праці, як настоятеля Покровського храму. По святій Літургії, яку відслужив о. М. Борисенко, парафіяні і гості засіли за гарно прибраними столами в церковній залі. І коли туди прийшов о. настоятель, то його пригнітав голова Парафіяльної ради Тома Бурка, і поінформовавши, що ця гостина-бенкет є приготуваною на те, щоб вшанувати настоятеля церкви з його іменинами, а також відзначити його десятилітній ювілей на посту настоятеля парафії. Присутні привітали свого улюбленого духовного провідника р'яними оплесками, а диригент церковного хору інж. Петро Гурський піддав голос до відпівання моголіт стівя парохом.

Подякувавши за так мило несподіванку, о. Михайло Борисенко поблагодійно вів їх, хор відпівав молитву Отче наш, а відтак голова Парафіяльної ради Тома Бурка, який виконував роль господаря дня, запросив усіх до обіду, який приготувано Сестрицтвом св. Ольги. Під час обіду Тома Бурка представив гостей за головним столом, а саме: настоятеля парафії о. М. Борисенка, панімат Олену Борисенко, голову організації УНС Степана Гавриша, інж. Сергія Євсєвського, інж. Петра Гурського з дружиною Оленою, Ірину Бурку, Дмитра Нессена і Івана Мельника. По обіді солідарно, з нагоди іменин і 10-річчя служіння парафії, вітав головний організатор УНС Степан Гавриш, який передав йому найкращі побажання від Екзекутивного Комітету при чому пригадав, що о. М. Борисенко є головою 424-го Відділу УНСОюзу, який є при парафії. Це з устними привітаннями виступили Дмитро Нессен, Б. Ванчицький і Чалишев. Всі промови бажали всіх благ і довгого служіння у Господньому винограднику о. Михайлові.

У мистецькій частині учинення 3-ої класи Школи Українознавства при парафії, Таня Могіла, з нагоди ім'янин настоятеля парафії виголосила привіт.

С. Гавриш

Пам'яті Лазаря Івашини — секретаря 424-го Відділу УНС у Філадельфії

У четвер, 18-го листопада, 1976 р. несподівано на 63-му році життя у Філадельфії помер патріот — ширкий українець, заслужений церковний, громадський і союзний діяч, сл.п. Лазар Івашина.



Сл.п. Лазар Івашина

Народився він 31-го серпня 1913 р. у селі Комиші на Полтавщині, де закінчив публічну школу, а відтак плував здобути і середню освіту. Це діялося в тому часі, коли до влади прийшла червона Москва, яка повила нагітку на свідомих українських патріотів. Прийшов час, за наказом Сталіна, розкуркулювати заможних українських господарів. Така доля зустріла і батька Лазаря, який мусів залишити свій дірибок і з дружиною та двома дітьми їхати в світ-заочі шукати даху над головою. Шістьнадцятилітнім юнаком сл.п. Лазар Івашина з батьками покидав свою улюблену Полтавщину і переїжджав до Харкова, де вдалося йому здобути середню освіту, а відтак обняти працю бухгалтера примислової індустрії в Харкові.

У 1941 р. українські землі зайняла нова жорстока німецька окупація, покійний Лазар Івашина з батьками знову вертається на Полтавщину, де далі працює за своєю професією, як бухгалтер в Окружній Кооперативі. Однак, не довго довелось родині Івашинів любитися Полтавщиною; большевицька армія почала знов окупувати Полтавщину і родина Івашинів покидає Україну, подаючись на захід, доїхавши аж до Німеччини, і тут на короткий час поселився в Новому Ульмі.

На вільну Американську землю сл.п. Лазар Івашина прибув у 1950 р. і поселився у місті братньої любові — Філадельфії. Так, як і всі інші новоприбулі, мусів поводитися з долею і пішов до фізичної праці. Як доб-

ми порадами, як досвідчений фахівець — фінансист. Здається, що в парафії св. Покрови на протязі майже 27-ми років її існування не було ні однієї імпрези, свята, бенкету чи застави, щоб сл.п. Лазар Івашина не брав участі, як член Комітету, а головні як відповідальний за фінанси.

Сл.п. Лазар Івашина не був одружений, також не мав щастя бути батьком, але він надзвичайно любив дітей, і тому дуже багато часу присвятив Школі Українознавства, яка від років існує при парафії. Поза працею для парафії сл.п. Лазар Івашина був активним і в громадському житті. Належав довгі роки до дирекції Української Школи, був секретарем 424-го Відділу УНСОюзу ім. „Пам'яті Героїв Крут“, а також був секретарем Окружного Комітету Філадельфійської Округи.

Покійний Лазар Івашина залишив в смутку 87-літню стареньку матір Катерину, сестру в Канаді Марію з мужем Степаном та п'ятьма дітьми, велику парафію св. Покрови та Союзну громаду Філадельфійської Метрополії.

Степан Гавриш

ЕСПАНІЯ ВИЗНАЛА МОВУ КАТАЛЬОНЦІВ І ПЕРЕХОДИТЬ НА ДВОМОВНІСТЬ

Мадрид. — Прем'єр-міністр Еспанії Адольфо Суарес, виступаючи в понеділок, 20-го грудня ц. р. в Барселоні, заявив, що його уряд визнає рівність еспанської і катальонської мов, які будуть від тепер вживатися у федеральних і провінційних урядах в чотирьох провінціях Каталонії. „Уряд розуміє, — заявив прем'єр Суарес, — що якщо двомовність існує в родині, а в культурному житті, то тим більше її потрібно в урядах“. Ця далекоглядна концесія уряду в Мадриді є шкловитим протилежністю до стосованих репресій проти катальонців і їхньої мови режимом Франка, який брутально поборював вживання цієї мови в публічному житті.

Шановні Секретарі та Організатори УНС!

Членська кампанія 1976 року кінчається з 31-ми грудня. Тому апікації нових членів прийматиме Головна Канцелярія тільки до 31-го грудня 1976 р.

Докладіть всіх старань, щоб виконати свої квати та іслати апікації вчасно, щоб вони дійшли до Головної Канцелярії не пізніше, як 31-го грудня 1976.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНС

СКОРИСТАЙТЕ З ВІВМОВО ДОБРОЇ НАГОДИ — ОГОЛОШЕННЯ

в новому Календарі УНСОюзу на 1977-ий рік

який появиться в повному 20-тисячному тиражі „Свободи“.

Один сторінка \$90.00 Четверть сторінки \$33.00
Пів сторінки \$50.00 Один восьмий стор. \$20.00

Замовлення і належність просити надіслати найданіше до 31-го січня 1976 року.

Svoboda

30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ СЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ У „СВОБОДІ“

Адміністрація „СВОБОДИ“ повідомляє, що йдучи назустріч загальним побажанням, вона й в цьому році призначить окремі спальти збільшеного Різдвяного числа на оголошення традиційних святкових привітів і побажань.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ:

1 цаль через 1 спальту	\$ 4.00
1 цаль через 2 спальти	6.00
2 цалі через 2 спальти	10.00
3 цалі через 2 спальти	15.00
4 цалі через 2 спальти	20.00
5 цалів через 2 спальти	25.00
6 цалів через 2 спальти	30.00

та в інших розмірах.

Треба сподіватися, що загал нашого Громадянства використас цю нагоду, щоб передати свої традиційні побажання та дати про себе знати своїм рідним, приятелям та знайомим навіть в найдадших закутках світу, куди навайд чи звичайна пошта занесла б таку вістку. Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святкового числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ

за старим стилем до 30-го ГРУДНЯ 1976 року
При замовленні, ПРОШУ ЗАЗНАЧУВАТИ НА КОТРІ СЯТО. Оголошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі ті, що скоріше надішлють свої замовлення.

Зголошення святкових побажань, РАЗОМ З ГРОШЕВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надіслати до:

„Svoboda“

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

ЦІННИЙ ДАРУНОК

передплата
„СВОБОДИ“
для Ваших
Рідних, Приятелів
чи Знайомих!

Р'чна передплата 30.00 доларів
Замовлення, залучуючи чек або
моні ордер слати —

„Svoboda“

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 70302

НАЙКРАЩИМ ДАРУНКОМ

ПІД ЯЛИНКУ

Студійна (Коледжова)
Грамота УНСОюзу
ЯКА ЗАПЕВНИТЬ ВАШИМ ДІТЯМ
І ВУКАМ
ВИСОКІ СТУДІ, ЯКІ ВІДКРИЮТЬ ІМ
ДВЕРІ ДО ЩАСЛИВОГО
І УСПІШНОГО ЖИТТЯ.

По інформації в справі коледжового забезпечення просимо звертатися до місцевих секретарів УНСОюзу, або до Головної Канцелярії на адресу:

Ukrainian National Association, Inc.

P.O. Box 76 — 30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303

З надісланих видань
Копач, Олександра. МО-ВОСТІЛЬ ОЛЬГИ КОВИ-ЛІАНСЬКОЇ. Торонто, Канадське Наукове Товариство ім. Шевченка, 1972. 189 ст. Тверда обкладинка. Мистецька обгортка — Мирон Левицький. 3 фотографії Ольги Ковиліанської і вступною статтю Ярославла Розумного: „Письмениця, що любила осінь“. Праця містить резюме англійською мовою.
Кмита-Івницький, Ів. ЗА-ГРАВИ ВЕЧІРНІ. Поезії. Мансфелд. Об'єднання українських Письмеників „Слово“, 1976. 78 ст. Мистецьке оформлення — В. Копань. Тираж 500 примірників.

ХРСНІКА ТАБОРОВИХ БУДНІВ — збірка самвидавних документів рр. 1974-1975. Бібліотека Прологу й Сучасності ч. 109. 143 ст. Обкладинка — Любомир Гуцалюк. Книжка містить документи В. Чорновола, Б. Пенсона та Зервєнія 67, з ілюстраціями в тексті. Місцевості появи книжки не подано.

Українські поети в Австралії. З-ПІД ЕВКАЛІП-ТІВ. Поезії. Мельборн, Літературно-Мистецький Клуб ім. Василя Симоненка в Мельборні, 1976. 144

ст. Обкладинка — М. Окопний та П. Олейник. Збірник віршів 14-ти авторів, з їх фотографіями.

Ярославська, Дарія. ПА-ПОРТОТ НЕ ЦВІТЕ: На матеріялі записок дивізійника. Повість. Кліфтон, на-кладом авторки, 1976. 234 ст. Тверда обкладинка, з фотографією авторки.

Богачевський, Данило, Д-р. НА ВОЗІ І ПІД ВО-ЗОМ: Картини з життя галицького воєня і правника. Споминок галицького адвоката. Торонто, „Добра книжка“, 1976. 141 ст. Обкладинка — Таня Кравців. Книга в твердій обгортці з фотографією автора.

АННАЛІ СВИТОВОЇ ФЕ-ДЕРАЦІЇ ЛЕМКІВ, Ч. І. 1974: Лемківський Річник. Торонто, Світова Федерация Лемків, 1974. 166 ст. Ціна 7 дол. Обкладинка Мирона Левицького. За редакцією Колегії, з передмовою і резюме англійською мовою, з картами та схемами в тексті.

АННАЛІ СВИТОВОЇ ФЕ-ДЕРАЦІЇ ЛЕМКІВ, Ч. ІІ. 1975: Лемківський Річник. Ред. Івана Гвоздя. Кліфтон, С.Ф.Л., 1975. 272 ст. Ціна 7.50 дол. Обкладинка Мирона Левицького і Волтера К. Лонга.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАС

БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.



Яким чином ви опинилися в цій оазі — самі і без верблюдів?

Сафія ель Газа і Курт Бок, є жертвами зради Абула! Закн ми розповімо тобі про наші пригоди, то раніше

хочемо сказати, що останні два тижні ми їли тільки дактилі. пили воду і тому вітали б зміну в харчах...

А я їв тільки верблюдаче м'ясо і тому радо обмінюся з вами харчами!